

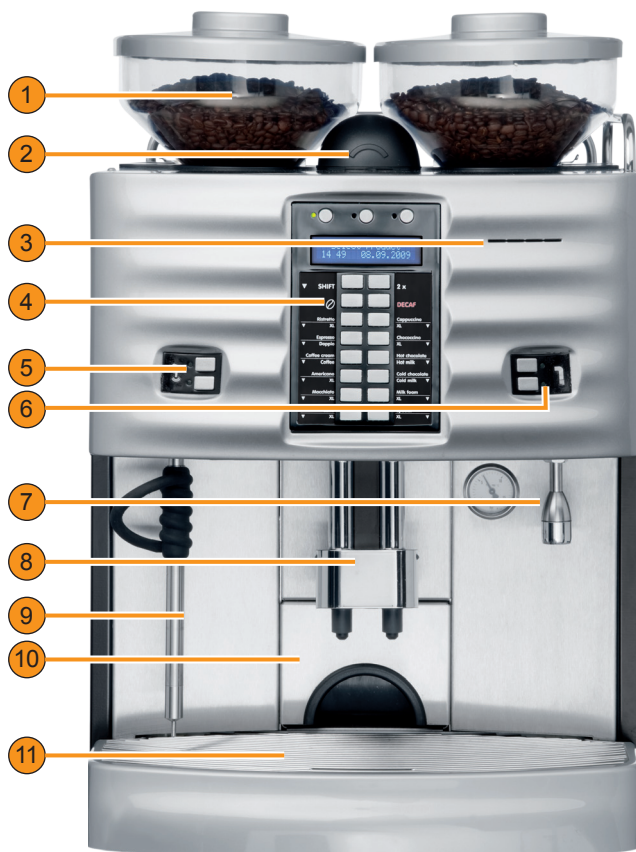
Schaerer Coffee Art Schaerer Coffee Art Plus

Instrukcja obsługi

V04 / 01.2012



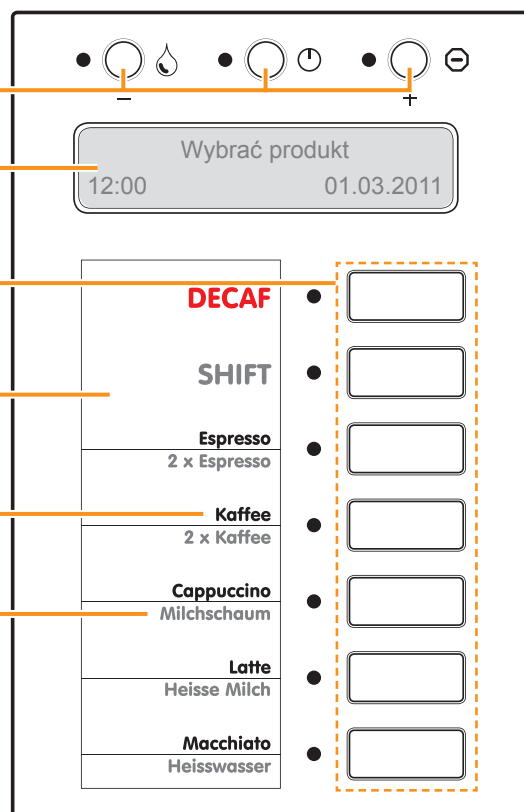
- 1 Pojemnik na kawę ziarnistą z pokrywą
- 2 Wlot kawy mielonej/tabletek czyszczących (program czyszczenia)
- 3 Czytnik kart
- 4 Panel obsługi (patrz niżej)
- 5 Przyciski pary
- 6 Przyciski wrzątku
- 7 Wylew wrzątku
- 8 Wylew napoju
- 9 Dysza pary (opcja)
- 10 Pojemnik na fusy
- 11 Tacka ociekowa z kratką
- 12
 - Przycisk czyszczenia/minus (z diodą LED)
 - Przycisk ON/OFF (z diodą LED)
 - Przycisk stop/plus (z diodą LED)
- 13 Wyświetlacz
- 14 Programowalne przyciski napojów
- 15 Oznaczenie przycisków
- 16 Poziom napojów 1
- 17 Poziom napojów 2



Schaerer Coffee Art Plus



Schaerer Coffee Art Plus



Schaerer Coffee Art

Schaerer Coffee Art Schaerer Coffee Art Plus

Instrukcja obsługi

V04 / 01.2012

Wydawca:

Schaerer Ltd., P.O.Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

Wydanie:

Wersja 04 / 01.2012

Software:

V5.26

Koncepcja i redakcja:

Schaerer Ltd., P.O.Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

© Copyright:Schaerer Ltd., CH-4528 Zuchwil

Wszelkie prawa, także do tłumaczeń na języki obce, zastrzeżone. Kopiowanie, powielanie, rozpowszechnianie lub przekazywanie za pomocą systemów elektronicznych niniejszej instrukcji lub jej części w jakiegokolwiek formie oraz z użyciem jakichkolwiek metod jest niedozwolone bez pisemnej zgody wydawcy. Wszelkie informacje, dane techniczne, rysunki i ilustracje zawarte w instrukcji są zgodne z najnowszą wiedzą dostępną w momencie oddania do druku. Firma Schaerer Ltd. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dowolnym momencie bez konieczności informowania o nich. Wszystkie rysunki, ilustracje oraz komunikaty wyświetlacza zawarte w instrukcji są tylko przykładami! Ze względu na szereg możliwych wariantów nabyty ekspres może się różnić od urządzeń przedstawionych w instrukcji. W razie wątpliwości dotyczących urządzeń dokumentem odniesienia dla firmy Schaerer Ltd. jest zawsze oryginalny dokument (DE).

Wstęp

Znaki i symbole

Bezpieczeństwo

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo
porażenia prądem!



OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



OSTROŻNIE!
Gorąca
powierzchnia!



OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
dla użytkownika lub
urządzenia!



OSTROŻNIE!
Gorąca para!



OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
zgniecenia!



Wskazówki

Odsyłacz



Czas



Wskazówki i porady



Środowisko

UTYLIZACJA!
Urządzenie
utyliczować zgodnie
z przepisami!



Recykling



Witamy Państwa!

Ekspres należy do najnowszej generacji automatycznych urządzeń do kawy. W fazie projektowania urządzenia korzystaliśmy ze specjalistycznej wiedzy i wieloletniego doświadczenia naszego przedsiębiorstwa.



Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat produktu, sposobu użytkowania i czyszczenia ekspresu do kawy. W instrukcji nie zawarto wszystkich możliwych zastosowań ekspresu! Aby uzyskać szczegółowe informacje, prosimy się zwrócić do punktu obsługi klienta.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Przed pierwszym uruchomieniem ekspresu należy starannie przeczytać rozdział „Informacje bezpieczeństwa”. Stosowanie urządzenia niezgodnie z zaleceniami instrukcji powoduje wykluczenie wszelkiej odpowiedzialności z tytułu szkód.

Wydajność ekspresu do kawy zależy od prawidłowego użytkowania i konserwacji. Przed pierwszym uruchomieniem należy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do późniejszego wykorzystania.

Życzymy wielu sukcesów podczas używania nowego ekspresu do kawy!

Spis treści

Wprowadzenie	4	Czyszczenie	24
Rysunki i symbole	4	Środki czyszczące	24
Bezpieczeństwo	4	Tabletki czyszczące Schaerer	24
Wskazówki	4	Daypure i Weekpure – płynny środek czyszczący do systemu mleka	24
Środowisko	4	Częstotliwość czyszczenia	25
Witamy Państwa!	4	Opcje czyszczenia	25
Opis produktu	7	Płukanie automatyczne	25
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	7	Płukanie na gorąco	25
Rodzaje napojów i wydajność	7	Płukanie węża mleka (system zimnego mleka, podbłatowy system mleka)	25
Wersje	7	Codziennie czyszczenie	26
Schaerer Coffee Art	7	Coffee Art bez systemu mleka, z Milk Smart	26
Schaerer Coffee Art Plus	7	Coffee Art z systemem Cup & Cool	28
Zakres dostawy i akcesoria	8	Coffee Art z systemem dozowania proszku	30
Opcje i wyposażenie dodatkowe	8	Coffee Art Plus bez systemu mleka	32
Podgrzewacz filiżanek/Cup & Cool	8	Coffee Art Plus z systemem Milk Smart/Milk Smart Cooler	34
System dozowania proszku	9	Coffee Art Plus z systemem Cup & Cool	36
Dodatkowa chłodziarka	9	Coffee Art Plus z systemem zimnego mleka	38
Chłodziarka podbłatowa i dodatkowa do systemu zimnego mleka	9	Coffee Art Plus z systemem Centre Milk	40
Chłodziarka podbłatowa do systemu zimnego mleka	9	Coffee Art Plus z systemem Twin Milk	42
Dane techniczne	10	Coffee Art Plus z podbłatowym systemem mleka	44
Schaerer Coffee Art	10	Coffee Art Plus z systemem dozowania proszku	46
Schaerer Coffee Art Plus	10	Dodatkowa chłodziarka	48
Tabliczka identyfikacyjna	11	Zbiornik na mleko	48
Deklaracja zgodności	11	Zbiornik wody pitnej i brudnej wody (opcja)	48
Adres producenta	11	Cotygodniowe czyszczenie	49
Zastosowane normy	11	Coffee Art & Coffee Art Plus z systemem dozowania proszku	49
Instalacja i uruchomienie	13	Pojemnik kawy ziarnistej	51
Pierwsze uruchomienie	13	Wyposażenie dodatkowe	51
Warunki montażu	13	Podgrzewacz filiżanek (opcja)	51
Umieszczenie	13	Cup & Cool (opcja)	51
Klimat	13	Rozmrażanie chłodziarki	51
Zasilanie	14	Konieczność czyszczenia	52
Warunki	14	Instrukcja czyszczenia HACCP	52
Wartości przyłączeniowe	14	Zasady czyszczenia	52
Przyłącze/odpływ wody	15	Plan czyszczenia	53
Warunki	15	Serwis i konserwacja	54
Deinstalacja i utylizacja	15	Konserwacja	54
Obsługa	16	Zewnętrzny filtr wody	54
Kontrola przed włączeniem	16	Programowanie	55
Napełnianie i podłączanie	16	Przechodzenie do poziomu programowania	55
Kawa ziarnista	16	Nawigacja wewnątrz poziomu programowania	55
Woda	16	Przegląd opcji poziomu programowania	55
Mleko (opcja)	16	Przykładowe ustawienia	55
Proszek do automatów (opcja)	17	Ustawianie wartości liczbowej	55
Włączanie	17	Wybór żądanego zakresu ustawień	55
Wydawanie	18	Odczyt licznika	56
Ustawianie wysokości wylewu	18	Licznik dzienny	56
Napoje kawowe	18	Licznik urządzenia	57
Napoje z kawą mieloną	19	Licznik serwisowy	58
Gorąca woda	19	Statystyka czyszczenia	59
Napoje mleczne (opcja)	19	Statystyka błędów	59
Para (opcja)	19	Przyciski produktów	59
Opcje wydawania	20	Napoje bez mleka (np. espresso)	59
Zatrzymywanie bieżącego wydawania	20	Napoje z mlekiem (np. cappuccino)	60
Wybieranie napojów	20	Mleko	60
Napoje podwójne	20	Mleko spienione	60
Napoje z kartą MONEY	21	Gorąca czekolada (opcjonalny system dozowania proszku)	61
Opróżnianie	21	Moccaccino (opcjonalny system dozowania proszku) (np. Moccaccino)	61
Pojemnik na fusy	21	Gorąca woda	62
Zsyp fusów pod dolną ladą (opcja)	21	Para (opcja: normalna para, powersteam)	62
Zbiornik zimnej wody (opcja)	21	Para (opcja: auto-, super-, finesteam)	62
Warunki transportu	22	Ustawienia systemowe	62
Wskazówki na wyświetlaczu	22	Zegar sterujący pracą urządzenia	63
Wyłączanie	23		
Koniec użytkowania	23		
Dłuższe czasy przestoju (powyżej 1 tygodnia)	23		

Programowanie — funkcje „Stand by”	64
Przechodzenie do poziomu programowania	64
Nawigacja wewnątrz poziomu programowania	64
Przegląd opcji poziomu programowania	64
Czas zaparzania na napój	64
Statystyka czyszczenia	64
Ustawianie godziny	65
Ustawianie daty	65
Statystyka błędów	65
Wersja oprogramowania	65
Numer maszyny i instalacji	65
 Programowanie — karta PROGRAMM (opcja)	 66
Nawigacja wewnątrz poziomu programowania	66
Przegląd opcji poziomu programowania	66
Ceny napojów	66
Ładowanie kwoty MONEY	67
Zerowanie kwoty MONEY	67
Wyświetlanie obrotów	67
Wyłączanie systemu rozliczeniowego	68
 Usuwanie usterek	 69
Usterka z komunikatem na wyświetlaczu	69
Usterka bez komunikatu na wyświetlaczu	70
 Jakość wody	 71
Wartości wody	71
Systemy filtrowania	71
 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	 72
Niebezpieczeństwo dla użytkownika	72
Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące	72
Stosowanie	72
Przechowywanie	73
Utylizacja	73
Pomoc w nagłych wypadkach	73
Zagrożenie dla urządzenia	74
Higiena	74
Woda	74
Kawa	75
Mleko	75
Ochrona środowiska	75
 Odpowiedzialność	 76
Obowiązki operatora	76
Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności	76

Opis urządzenia

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie Schaerer Coffee Art/Coffee Art Plus jest przeznaczone do przygotowywania różnego rodzaju napojów kawowych i mlecznych lub napojów w proszku (topping i czekolada) wydawanych w filiżankach lub dzbanuszkach. Dodatkowo urządzenie może wytwarzać parę do podgrzewania mleka i/lub gorącą wodę. Urządzenie to przeznaczone jest do użytku przemysłowego i komercyjnego. Można je stosować w sklepach, biurach, lokalach gastronomicznych, hotelach i innych podobnych miejscach. Można je także stosować w gospodarstwach domowych. Czyszczenie i konserwacja urządzenia należą do zadań odpowiednio poinstruowanych osób. Urządzenie może być wykorzystane w punktach samoobsługowych, jeśli wyszkolony personel będzie pełnił nad nim nadzór.



Podczas użytkowania tego urządzenia obowiązują dodatkowo „Ogólne warunki handlowe” firmy Schaerer Ltd. oraz niniejsza instrukcja obsługi. Zastosowanie wykraczające poza podany zakres jest niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za szkody powstałe z tego tytułu.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Urządzenie Schaerer Coffee Art/Coffee Art Plus nie może być w żadnym wypadku używane do podgrzewania ani przygotowywania żadnych innych płynów niż kawa, gorąca woda (napoje, czyszczenie) lub mleko (schłodzone, pasteryzowane, homogenizowane, UHT).

Rodzaje napojów i wydajność

Wydajność urządzenia na godzinę wynosi zależnie od ustawienia i modelu:

Napój	Wydajność/godz		Najwyższa jakość CCC	
	SCA	SCA Plus	SCA	SCA Plus
Espresso	180 filiżanek	280 filiżanek	175 filiżanek	200 filiżanek
Kawa	150 filiżanek	200 filiżanek	150 filiżanek	150 filiżanek
Cappuccino	130 filiżanek	180 filiżanek	120 filiżanek	150 filiżanek
Latte Macchiato	120 filiżanek	160 filiżanek	110 filiżanek	140 filiżanek
Gorące mleko	120 filiżanek	160 filiżanek	-	-
Zimne mleko	-	150 filiżanek	-	-
Gorąca woda	12 litrów	20 litrów	-	-

Warianty

Urządzenie Schaerer Coffee Art jest dostępne w następujących wariantach:

Schaerer Coffee Art

- Schaerer Coffee Art z systemem Milk Smart / Milk Smart Cooler
- Schaerer Coffee Art z systemem Cup & Cool
- Schaerer Coffee Art z systemem dozowania proszku

Schaerer Coffee Art Plus

- Schaerer Coffee Art Plus bez mleka
- Schaerer Coffee Art Plus z systemem Cup & Cool
- Schaerer Coffee Art Plus z systemem Milk Smart / Milk Smart Cooler
- Schaerer Coffee Art Plus z systemem zimnego mleka
- Schaerer Coffee Art Plus z podblatowym systemem mleka
- Schaerer Coffee Art Plus z systemem Centre Milk
- Schaerer Coffee Art Plus z systemem Twin Milk
- Schaerer Coffee Art Plus z systemem dozowania proszku

Zakres dostawy i akcesoria

Sztuki	Nazwa	Nr katal.
Dokumentacja		
1	Instrukcja obsługi	2)
1)	Instrukcja czyszczenia	2)
1)	Dodatkowa instrukcja do podgrzewacza filiżanek + Cup & Cool	2)
Karty z chipem		
1	Karta CHEF	063930
1	Karty SAVE DATA	063933
Czyszczenie / Akcesoria do czyszczenia		
1	Pędzelek	067409
1	Zestaw do codziennego czyszczenia	-
1)	Zbiornik czyszczący Milk Smart	071726
1)	Zbiornik czyszczący Milk Smart Cooler (4 litry)	070743
1)	Zbiornik czyszczący (8 litrów) (system zimnego mleka)	061308
1)	Zbiornik czyszczący Cup & Cool	071735
Akcesoria ogólnie		
1)	Zbiornik na mleko (8 litrów) (system zimnego mleka)	070742
1)	Zbiornik na mleko Milk Smart Cooler (4 litry)	069039
1)	Zbiornik na mleko Twin (4 litry/4 litry) (system zimnego mleka)	070744
1)	Zbiornik na mleko z pokrywą Milk Smart Cooler (4 litry)	069038
1)	Zestaw wężyków Cup & Cool i Milk Smart Cooler	069687
1)	Zbiornik na mleko Cup & Cool	33.2388.6000
1)	Zbiornik na mleko i do czyszczenia z pokrywą Cup & Cool	33.2388.7000
1	Łyżka do odmierzania	067111
1	Uszczelka płaska	064249
1	Wąż spustowy	067862
1)	Przewód przyłączeniowy wg normy szwajcarskiej	063260
1)	Przewód przyłączeniowy wg normy europejskiej	063261
1	Pokrętło do ustawiania granulacji mielenia	061977
1 komplet	Dysze do zasysania mleka (8 szt.)	071246
1	Wąż 60 cm (przezroczysty)	061108

¹⁾ W zależności od wersji i konfiguracji urządzenia.

²⁾ Numer katalogowy zależny od języka.

Opcje i wyposażenie dodatkowe

Podgrzewacz filiżanek / Cup & Cool



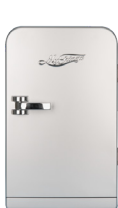
Ekspres do kawy może być opcjonalnie wyposażony w podgrzewacz filiżanek lub Cup & Cool. Tę opcję można także zamontować w późniejszym czasie.

System dozowania proszku



Ekspres może być opcjonalnie wyposażony w system dozowania proszku. Tej opcji nie można zamontować w późniejszym czasie.

Dodatkowa chłodziarka



MyFridge



Chłodziarka SCA

Ekspres może być opcjonalnie wyposażony w dodatkową chłodziarkę. Tę opcję można także zamontować w późniejszym czasie.

Chłodziarka podblatowa i dodatkowa do systemu zimnego mleka



Tylko w przypadku Schaerer Coffee Art Plus.



Ekspres może być opcjonalnie wyposażony w system zimnego mleka. Tej opcji nie można zamontować w późniejszym czasie.

Chłodziarka podblatowa do systemu zimnego mleka



Tylko w przypadku Schaerer Coffee Art Plus.



Ekspres może być opcjonalnie wyposażone w podblatowy system zimnego mleka. Tej opcji nie można zamontować w późniejszym czasie.

Dane techniczne

Schaerer Coffee Art

Moc znamionowa ¹⁾	Bojler pary ²⁾	Bojler gorącej wody ²⁾
	2000 W / 3000 W	2000 W / 3000 W
Zawartość wody	Bojler pary ²⁾	Bojler gorącej wody ²⁾
	0,8 litra	0,8 litra
Temperatura robocza Dozwolona temperatura robocza (T max.): Minimalna temperatura robocza (T min.): Temperatura robocza:	Bojler pary ²⁾	Bojler gorącej wody ²⁾
	192 °C	192 °C
	10 °C	10 °C
	140 °C	95 °C
Nadciśnienie robocze Nadciśnienie robocze: Dopuszczalne nadciśnienie robocze (p max): Nadciśnienie kontrolne:	Bojler pary ²⁾	Bojler gorącej wody ²⁾
	2,5 bara	2,5 bara
	12 barów	12 barów
	24 barów	24 barów
Przyłącze sieciowe ¹⁾	Patrz rozdział „Instalacja i uruchomienie” – „Zasilanie” – „Wartości przyłączeniowe”	
Pojemnik na kawę ziarnistą	każdy ± 1000 g	
Wymiary zewnętrzne Szerokość bez wyposażenia dodatkowego: Szerokość z chłodziarką: Szerokość z systemem dozowania proszku: Wysokość z pojemnikiem na kawę ziarnistą: Głębokość:	420 mm	
	680 mm	
	560 mm	
	640 mm	
	534 mm	
Waga netto	± 40 kg	
Stały poziom ciśnienia akustycznego (Lpa)	< 70 dB (A)	

Zmiany techniczne zastrzeżone!

¹⁾ Wyposażenie specjalne — patrz tabliczka identyfikacyjna, podane wartości dotyczą wyposażenia dodatkowego.

²⁾ W zależności od wersji.

Schaerer Coffee Art Plus

Moc znamionowa ¹⁾	Bojler pary ²⁾	Bojler gorącej wody ²⁾
	3000 W / 2 x 3000 W	3000 W
Zawartość wody	Bojler pary ²⁾	Bojler gorącej wody ²⁾
	0,8 litra / 1 litr	0,8 litra / 1,2 litra
Temperatura robocza Dozwolona temperatura robocza (T max.): Minimalna temperatura robocza (T min.): Temperatura robocza:	Bojler pary ²⁾	Bojler gorącej wody ²⁾
	192 °C	192 °C
	10 °C	10 °C
	140 °C	95 °C
Nadciśnienie robocze Nadciśnienie robocze: Dopuszczalne nadciśnienie robocze (p max): Nadciśnienie kontrolne:	Bojler pary ²⁾	Bojler gorącej wody ²⁾
	2,5 bara	2,5 bara
	12 barów	12 barów
	24 barów	24 barów
Przyłącze sieciowe ¹⁾	Patrz rozdział „Instalacja i uruchomienie” – „Zasilanie” – „Wartości przyłączeniowe”	
Pojemnik na kawę ziarnistą	każdy ± 1000 g	
Wymiary zewnętrzne Szerokość bez wyposażenia dodatkowego: Szerokość z chłodziarką: Szerokość z systemem dozowania proszku: Wysokość z pojemnikiem na kawę ziarnistą: Głębokość:	420 mm	
	680 mm	
	560 mm	
	640 mm	
	534 mm	
Waga netto	± 40 kg	
Stały poziom ciśnienia akustycznego (Lpa)	< 70 dB (A)	

Zmiany techniczne zastrzeżone!

¹⁾ Wyposażenie specjalne — patrz tabliczka identyfikacyjna, podane wartości dotyczą wyposażenia dodatkowego.

²⁾ W zależności od wersji.

Tabliczka identyfikacyjna

schaerer	
Designation	coffee machine
Manufacturer	Schaerer AG, Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil
Typ (SAG)	SCA P
Serial No.	1000 00000
Nominal pressure	1.2 MPa (12 bar)
main pressure	0.1-0.3 Mpa, max 0.6Mpa
Electrical Ratings	5700-6900W 380-415V 3N~ 50/60Hz
Fuse on-site	3x16A (cable: 5x 1.5mm ²)
mains connection plan	4.6.8010

Parametry urządzenia są podane na tabliczce identyfikacyjnej. Tabliczka jest umieszczona wewnątrz urządzenia i można ją zobaczyć u góry po wyjęciu pojemnika na fusy i osłony. W przypadku usterek lub przy realizacji gwarancji wpisać dane z tabliczki identyfikacyjnej do poniższego pola:

Nr instal.:	_____
Typ:	Coffee Art _____
Nr seryj.:	_____
Ciśnienie znamionowe:	_____
Dane elektryczne:	
_____ V	_____ NAC _____ Hz _____ W
Bezpiecznik:	_____ A

Deklaracja zgodności

Adres producenta

Producent	Osoba odpowiedzialna za dokumentację
Schaerer Ltd. Skr. poczt. Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer Ltd. Hans-Ulrich Hostettler Skr. poczt. Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

Zastosowane normy



Wyżej wymieniony producent deklaruje, że urządzenie to zgodne jest ze wszystkimi właściwymi przepisami wymienionych dyrektyw. W przypadku dokonania niezgodnych z nami zmian w tych urządzeniach niniejsza deklaracja traci swoją ważność. Zostały zastosowane następujące zharmonizowane normy. W celu prawidłowego wdrażania wymogów stosowany jest certyfikowany przez Bureau Veritas, zgodny z SN EN ISO 9001: 2008, system zarządzania jakością.

Dla zgodności CE	
Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE	Dyrektywa o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE
- EN 60335-1:2002 +A1 +A11 +A12 +A13 +A14 +A2 - EN 60335-2-75:2004 +A1 +A11 +A2 - EN 62233:2008-04	- EN 55014-1:2006 +A1 - EN 55014-2:1997 +A1 +A2 - EN 61000-3-2:2006 +A1 +A2 - EN 61000-3-3:2008 - EN 61000-6-2:2005 - EN 61000-6-4:2007 +A1

Przepisy międzynarodowe (CB):	
Bezpieczeństwo • IEC 60335-1 wyd. 4.2:2006 • IEC 60335-2-14 wyd. 5.1:2008 • IEC 60335-2-15 wyd. 5.2:2008 • IEC 60335-2-24:2010 • IEC 60335-2-75 wyd. 2.2:2009 • IEC 62233 wyd. 1:2005	EMC • CISPR 14-1 wyd. 5.1: 2009 • CISPR 14-2 wyd.1.2: 2008 • IEC 61000-3-2 wyd. 3.2: 2009 • IEC 61000-3-2 wyd. 2.1:2001 • IEC 61000-3-3:2008 • IEC 61000-6-2:2005 • IEC 61000-6-4:2006 +A1

Przepisy chińskie (CCC)
Bezpieczeństwo • GB4706.1-2005 • GB4706.13-2008 • GB4706.19-2008 • GB4706.30-2008

Instalacja i uruchomienie

Pierwsze uruchomienie

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Instalację i uruchomienie ekspresu do kawy należy powierzać wykwalifikowanemu technikowi serwisowemu.

- Jeśli transport ekspresu i/lub urządzeń dodatkowych odbywa się w temperaturze poniżej 10 °C, urządzenia pozostawić na okres 3 godzin w temperaturze pokojowej przed podłączeniem do prądu i włączeniem. W przeciwnym razie skropliny spowodują zwarcie i uszkodzenie podzespołów elektrycznych.
- Zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do świeżej/brudnej wody)!

Warunki montażu



Prace przygotowawcze w miejscu montażu muszą zostać zlecone przez sprzedawcę urządzenia lub przedstawiciela handlowego. Za ich realizację zgodnie z przepisami lokalnymi odpowiadają instalatorzy z odpowiednimi uprawnieniami. Technik serwisowy wykona podłączenie do już przygotowanych przyłączy. Nie jest on uprawniony do wykonywania instalacji leżących w gestii inwestora ani nie odpowiada za ich realizację.

Umiejscowienie

Miejsce ustawienia musi spełniać następujące warunki:

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



- Nie stawiać ekspresu do kawy na gorących powierzchniach lub w pobliżu pieca.
- Nigdy nie opryskiwać urządzenia wodą ani nie czyścić za pomocą myjki parowej.
- Urządzenie instalować tylko w miejscach, w których jest zapewniony nadzór ze strony przeszkolonego personelu.
- Powierzchnia montażu musi być stabilna i równa oraz nie może ulegać deformacji pod wpływem ciężaru ekspresu.
- Wymagane przyłącza zasilające poprowadzić zgodnie ze schematami instalacyjnymi inwestora na odległość jednego metra od miejsca ustawienia.
- Należy zachować wolną przestrzeń do niezbędnych prac konserwacyjnych i obsługi:
 - Od góry do wsypywania kawy ziarnistej
 - Z lewej strony pozostawić ± 35 cm
 - Między tyłem urządzenia a ścianą pozostawić co najmniej 15 cm (cyrkulacja powietrza)
- Przestrzegać przepisów obowiązujących w miejscu ustawienia.

Warunki klimatyczne

W miejscu ustawienia muszą panować następujące warunki klimatyczne:

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



- Użytkowanie na wolnym powietrzu jest niedozwolone. Ekspresu nie wystawiać na działanie czynników atmosferycznych, takich jak deszcz, śnieg, mróz itp.
- Temperatura otoczenia 10 °C do 40 °C (50 °F do 104 °F)
- Względna wilgotność powietrza maks. 80%
- Ekspres jest przeznaczony wyłącznie do stosowania wewnątrz pomieszczeń!
- Chronić urządzenie przed mrozem. Jeśli ekspres został wystawiony na działanie ujemnej temperatury, przed uruchomieniem skontaktować się z autoryzowanym partnerem serwisowym.

Zasilanie elektryczne

Warunki

Przyłącze elektryczne należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami (VDE 0100) oraz regulacjami krajowymi. Przewód zasilający musi być co najmniej typu H05 RN-F. Napięcie w miejscu ustawienia musi odpowiadać parametrom podanym na tabliczce znamionowej.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



- Faza prądu musi się zgadzać z wartością natężenia prądu podaną na tabliczce identyfikacyjnej!
- Instalacja musi być wyposażona w środki zapewniające odłączenie urządzenia od sieci zasilającej na wszystkich biegunach.
- Urządzenia nie eksploatować w przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego. Jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone, wymianę zlecić technikowi z autoryzowanego serwisu.
- Schaefer Ltd. odradza stosowanie przedłużaczy! Jeśli mimo tego zostanie użyty przedłużacz (minimalny przekrój: 1,5 mm²), przestrzegać wytycznych producenta kabla (instrukcja obsługi) oraz przepisów lokalnych.
- Przewody sieciowe należy układać w taki sposób, aby nikt się o nie nie potknął. Przewodów nie prowadzić przez narożniki i ostre krawędzie, nie zakleszczać ani nie dopuszczać do ich zwisania. Przewodów nie umieszczać nad gorącymi przedmiotami i chronić przed olejem i agresywnymi środkami czyszczącymi.
- Nigdy nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za kabel sieciowy. Wtyczki nigdy nie wyciągać z gniazdka, chwytając za przewód sieciowy. Przewodu i wtyczki w żadnym wypadku nie dotykać mokrymi rękami! Nigdy nie wkładać mokrych wtyczek do gniazdka!

Wartości przyłączeniowe

Zakres tolerancji napięcia sieciowego	400 V (+10% / -10%), przerwanie sieci < 50 ms brak przerwania funkcji
Ochrona	IP 50

SCA

Model	Wartości przyłączeniowe		Zabezpieczenie (na miejscu)	Przewód przyłączeniowy przekrój przewodu
SCA	220–240 V~ 50/60 Hz	2000–2400 W	1x10 A	3x1,0 mm ²
		3000–3600 W	1x16 A	3x1,5 mm ²
SCA	220–240 V~ 50/60 Hz	2000–2400 W	10 A	3x1 mm ²
MSC		100 W		
SCA USA	200–220 V 2~ 50/60 Hz	4700–5800 W	1x30 A	3x10 AWG
SCA Japonia	200–220 V 2~ 50/60 Hz	2000–2200 W	2x15 A	3x1,5 mm ²
		2600–3200 W		
SCA Korea	220 V~ 50/60 Hz	3200 W	1x16 A	3x1,5 mm ²

SCA Plus

Model	Wartości przyłączeniowe		Zabezpieczenie (na miejscu)	Przewód przyłączeniowy przekrój przewodu
SCA Plus	220–240 V~ 50/60 Hz	2000–2400 W	10 A	3x1 mm ²
		3000–3600 W	16 A	3x1,5 mm ²
		5700–6900 W	30 A	3x4 mm ²
	380–415 V 3 N~ 50/60 Hz	5700–6900 W	3x16 A	5x1,5 mm ²
		8300–10 100 W	3x16 A	5x1,5 mm ²
SCA Plus Korea	380 V 3 N~ 50/60 Hz	9300 W	3x16 A	5x1,5 mm ²
SCA Plus Japonia	200–220 V 2~ 50/60 Hz	4700–5800 W	2x25 A	3x2,5 mm ²
	200 V 2~ 50/60 Hz	3900 W	2x20 A	3x2,5 mm ²
	200–220 V 3~ 50/60 Hz	6900–8500 W	3x25 A	4x2,5 mm ²
	200 V 3~ 50/60 Hz	7000 W	3x20 A	4x2,5 mm ²

Przyłącze wody / odpływ wody

Warunki

Przyłącze wody należy wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami oraz uregulowaniami krajowymi. Jeśli urządzenie zostanie podłączone do nowo zainstalowanego przewodu wody, przewód i wąż doprowadzający należy dokładnie przepłukać, aby do urządzenia nie przedostały się żadne zanieczyszczenia. Ekspres należy podłączać do instalacji wody pitnej z zaworem odcinającym. Montaż odbywa się przy użyciu zamontowanego przewodu ciśnieniowego i złączki G 3/8" do reduktora ciśnienia zamontowanego na zaworze wody (wymagane ustawienie: 0,3 MPa (3 bary)). Jeśli urządzenie jest podłączone do odpływu wody, należy do tacki ociekowej i syfonu podłączyć dołączony przewód odpływowy odporny na wahania temperatury. Należy go dobrze przymocować do odpływu i ułożyć ze spadkiem (aby umożliwić odpływ wody).

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



- Zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do świeżej/brudnej wody)! Nie używać starego kompletu węży.
- Schaeerer Ltd. zaleca ustawienie zaworu redukcyjnego ciśnienia na 0,3 MPa (3 bary).

Doprowadzenie wody	Przyłącze G 3/8" (gwint wewnętrzny) cała z zaworem głównym i filtrem zanieczyszczeń w gestii inwestora, temperatura wody maks. 30 °C.	
Szybkość przepływu	min. 2 l/min	
Ciśnienie wody	Zalecane	Maks.
	0,1–0,3 MPa (1–3 bar)	0,6 MPa (6 bar)
Wejściowa temperatura wody	Min.	Maks.
	10 °C	30 °C
Jakość wody	Woda musi być wolna od zanieczyszczeń, a zawartość chloru nie może przekraczać 100 mg na litr. Urządzenia nie podłączać do wody czyszczonej osmozą lub wody agresywnej. Twardość węglanowa nie może przekraczać 4–6°dKH (twardość węglanowa wg skali niemieckiej niem. Twwęg (°n)) lub 7–10°fKH (twardość węglanowa wg skali francuskiej fran. Twwęg (°F)), a wartość twardości całkowitej musi być zawsze wyższa od twardości węglanowej. Minimalna twardość węglanowa wynosi 4°dKH lub 7°fKH. Wartość pH musi należeć do zakresu 6,5–7.	
Odpływ wody	Wąż min. Ø 19 mm, minimalny spadek 2 cm/m	

Deinstalacja i utylizacja



Skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta.

Obsługa

Kontrola przed włączeniem

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Przed włączeniem urządzenia sprawdzić, czy:

- Dopływ świeżej wody jest otwarty / wąż brudnej wody umieszczony prawidłowo.
- Pojemnik na kawę ziarnistą jest pełny (patrz niżej) i blokada znajduje się w pozycji otwartej.
- Pojemnik na fusy jest pusty i prawidłowo wsunięty.
- Ekspres jest podłączony do sieci.

Napełnianie i podłączanie

Kawa ziarnista

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Do pojemnika wsypać maks. 1000 g kawy ziarnistej. Wsypanie substancji innych niż palone ziarna kawy jest niedozwolone. Nigdy nie wkładać rąk do pojemnika z kawą ziarnistą przy włączonym urządzeniu.

- ▶ Otworzyć pokrywę pojemnika kawy ziarnistej.
- ▶ Wsypać kawę ziarnistą.
- ▶ Zamknąć pokrywę pojemnika.

Woda

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Stałe podłączenie wody

Sprawdzić, czy główny dopływ wody jest otwarty. Urządzenie może ulec uszkodzeniu, gdy pompa będzie działać na sucho.

Zewnętrzny zbiornik wody pitnej (opcja)

- ▶ Prawidłowo podłączyć zbiornik wody pitnej do urządzenia.
- ▶ Codziennie napełniać zbiornik świeżą wodą pitną.

Zewnętrzny zbiornik brudnej wody (opcja)

- ▶ Prawidłowo podłączyć zbiornik brudnej wody do urządzenia.
- ▶ Codziennie opróżniać i dokładnie płukać zbiornik brudnej wody.

Mleko (opcja)

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
zdrowia!



Nigdy nie dolewać mleka. Przed napełnieniem zawsze należy dokładnie wyczyścić zbiornik.

Cup & Cool, Milk Smart Cooler, system zimnego mleka, podłatowy system mleka, Twin Milk, Centre Milk

- ▶ Otwórz drzwiczki.
- ▶ Wyjmij i przepłucz pojemnik na mleko.
- ▶ Włącz świeże, schłodzone mleko (3–5 °C).
- ▶ Włóż pojemnik do chłodziarki.
- ▶ Zamknij drzwiczki.

Zastosowanie bezpośrednio z opakowania mleka

- ▶ Otwórz drzwiczki.
- ▶ Usunąć puste opakowanie po mleku.
- ▶ Umieścić świeże, schłodzone opakowanie mleka do chłodziarki.
- ▶ Zamknij drzwiczki.

Proszek do automatów (opcja)

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Pojemniki można napełniać maksymalnie 500 g/1000 g proszku. Nigdy nie wsypywać do pojemnika substancji innych niż proszek do automatów. Nigdy nie wkładać rąk do pojemnika na proszek przy włączonym urządzeniu.

Czekolada w proszku/mleko w proszku:

- ▶ Otworzyć pokrywę pojemnika na proszek.
- ▶ Wsypać proszek (maks. 1000 g).
- ▶ Zamknąć pokrywę pojemnika na proszek.

Pojemnik Twin-Topping



Prawa komora jest przeznaczona na czekoladę w proszku; lewa komora na mleko w proszku.

- ▶ Otworzyć pokrywę pojemnika na proszek.
- ▶ Wsypać proszek (maks. 500 g na stronę).
- ▶ Zamknąć pokrywę pojemnika na proszek.

Włączanie

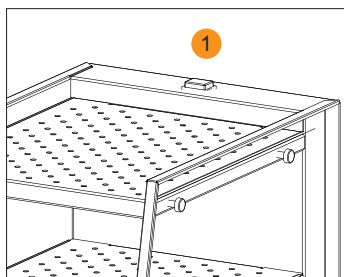
Wybrać produkt
12:00 01.01.2011

Ekspres

- ▶ Włączyć ekspres, naciskając przycisk [⏻].
 - ☒ Ekspres rozpocznie proces podgrzewania.
 - ☒ Gdy urządzenie będzie gotowe do pracy, na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni komunikat.

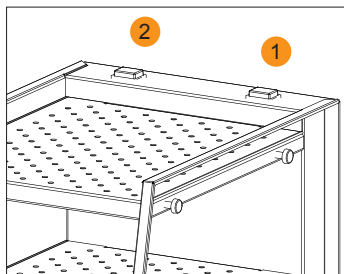
Włączanie/wyłączanie aktywowane przy użyciu karty CHEF:

- ▶ Wsunąć kartę CHEF.
 - ☒ Ekspres do kawy zostanie włączony.
 - ☒ Ekspres rozpocznie proces podgrzewania.



Podgrzewacz filiżanek

- ▶ Włączyć podgrzewacz filiżanek za pomocą przełącznika 1.



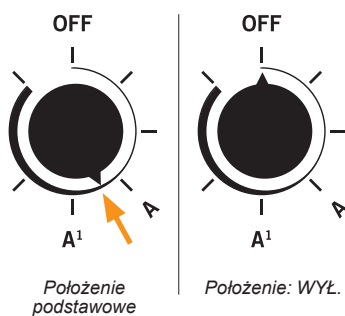
Cup & Cool

- ▶ Włączyć podgrzewacz filiżanek za pomocą przełącznika 1.
- ▶ Włączyć chłodziarkę za pomocą przełącznika 2.



Chłodziarka do systemu Milk Smart

- Ustawić przełącznik temperatury z tyłu chłodziarki.



Chłodziarka do systemu zimnego mleka

- Zdjąć osłonę chłodziarki
- Ustawić przełącznik temperatury chłodziarki.

Wydawanie

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Wszystkie napoje wydawane przez urządzenie są gorące. W trakcie wydawania napojów nigdy nie wkładać rąk pod wylewkę ani nie sięgać do środka urządzenia.

Ustawianie wysokości wylewu

OSTROŻNIE!
Gorąca
powierzchnia!



Wysokość wylewu ustawić przed wydawaniem napojów. Po wydaniu napoju wylew może być gorący.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
zgniecenia!



W przypadku przesunięcia wylewki istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia.

- Wylewkę chwycić z przodu i przesunąć w odpowiednie położenie (patrz rys.).



Napoje kawowe

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



- Podstawić filiżankę pod wylewkę.
- Przesunąć wylewkę do prawidłowego położenia.
- Nacisnąć przycisk żądanego napoju.
- Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.

Napoje z kawą mieloną



Wlot kawy mielonej/tabletek czyszczących znajduje się między pojemnikami na kawę ziarnistą.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Nigdy nie wsypywać do wlotu kawy rozpuszczalnej. Wsypywać wyłącznie kawę mieloną. Do wlotu wsypywać maksymalnie dwie (2) miarki kawy mielonej.

- ▶ Podstawić filiżankę pod wylewkę.
- ▶ Przesunąć wylewkę do prawidłowego położenia.
- ▶ Otworzyć wlot DECAF lub nacisnąć przycisk [**Decaf**].
 - ☑ Na wyświetlaczu zostaną wskazane jeszcze dostępne napoje.
- ▶ Naciśnij przyciskżądanego napoju.
- ▶ Wrzucić zmieloną kawę przed upływem 15 sekund.
- ▶ Zamknąć wlot DECAF.
- ▶ Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.

Gorąca woda

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



- ▶ Podstawić filiżankę pod wylewkę wrzątku.
- ▶ Nacisnąć przycisk [**Gorąca woda**].
- ▶ Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.

Napoje mleczne (opcja)



Jeżeli urządzenie jest wyposażone w system mleka, za pomocą przycisków urządzenia można bezpośrednio wydawać napoje mleczne.

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



- ▶ Podstawić filiżankę pod wylewkę.
- ▶ Przesunąć wylewkę do prawidłowego położenia.
- ▶ Nacisnąć przyciskżądanego napoju.
- ▶ Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.

Para (opcja)

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



Po osiągnięciu punktu wrzenia napój może „pryskać”! Podczas cyklu wydawania nie wyciągać podajnika pary z płynu!

OSTROŻNIE!
Gorąca para!



Normalna para

- ▶ Podstawić filiżankę/pojemnik pod dyszę pary.
 - ☑ Końcówka dyszy pary musi być całkowicie zanurzona pod powierzchnią mleka.
- ▶ Nacisnąć przycisk [**Para**].
- ▶ Po zakończeniu wydawania wyjąć filiżankę/pojemnik.
- ▶ Oczyszczyć dyszę pary z zewnątrz przy użyciu papierowego ręcznika.
- ▶ Skierować dyszę pary w stronę kartki ociekowej i nacisnąć przycisk [**Para**].
 - ☑ Pozostałości mleka i napoju zostaną usunięte z dyszy pary.

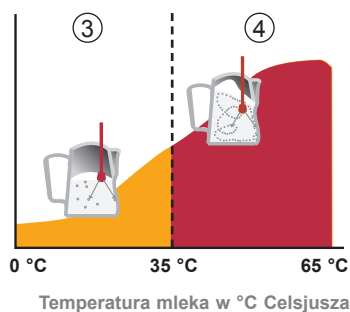
Powersteam/Autosteam



Tylko w przypadku Schaefer Coffee Art Plus.

- ▶ Podstawić filiżankę/pojemnik pod dyszę pary.
 - ☑ Końcówka dyszy pary musi być całkowicie zanurzona pod powierzchnią mleka.
- ▶ Nacisnąć przycisk [**Para**].
- ▶ Domieszać powietrze, wtryskując parę pod powierzchnię mleka.
 - ☑ Mleko podgrzewa się z 5 °C do 37 °C.

Ilość mleka



- ▶ Przez wtrysk pary do wysokości jednej trzeciej mleka i ruch zgodnie ze wskazówkami zegara wytwarzana jest zwarta pianka mleka.
 - ☒ Mleko podgrzewa się z 37 °C do 65 °C.
- ▶ Po zakończeniu wydawania pary wyjąć filiżankę/pojemnik.
- ▶ Oczyszczyć dyszę pary z zewnątrz przy użyciu papierowego ręcznika.
- ▶ Skierować dyszę pary w stronę kartki ociekowej i nacisnąć przycisk [Para].
 - ☒ Pozostałości mleka i napoju zostaną usunięte z dyszy pary.

Supersteam/Finesteam

Tylko w przypadku *Schaerer Coffee Art Plus*.

- ▶ Podstawić filiżankę/pojemnik pod wylewkę.
 - ☒ Końcówka dyszy pary musi być całkowicie zanurzona pod powierzchnią mleka.
- ▶ Nacisnąć przycisk [Para].
- ▶ Odczekać, aż wydawanie pary się zatrzyma (zaprogramowana temperatura).
- ▶ Po zakończeniu wydawania pary wyjąć filiżankę/pojemnik.
- ▶ Oczyszczyć dyszę pary z zewnątrz przy użyciu papierowego ręcznika.
- ▶ Skierować dyszę pary w stronę kartki ociekowej i nacisnąć przycisk [Para].
 - ☒ Pozostałości mleka i napoju zostaną usunięte z dyszy pary.



Opcje wydawania

Zatrzymywanie bieżącego wydawania

Jeżeli przez pomyłkę zostanie wybrany nieprawidłowy napój, można zatrzymać bieżące wydawanie.

Zatrzymywanie bieżącego wydawania (opcja)

- ▶ Nacisnąć przycisk [⊖].
 - ☒ Bieżące wydawanie zostanie zatrzymane.

Usuwanie wyboru napojów (opcja)

- ▶ Nacisnąć przycisk [⊖].
 - ☒ Wybrane napoje zostaną usunięte.
 - ☒ Bieżący napój zostanie wydany do końca.

Wybrać produkt
Wybór 1

Wybieranie napojów

Jeśli jest ustawiona odpowiednia konfiguracja, można kolejno wybierać kilka różnych napojów. Ekspres wydaje wybrane napoje zgodnie ze wskazaną kolejnością.

Napoje podwójne

Jeśli jest ustawiona odpowiednia konfiguracja, naciskając przycisk [2x] można jednorazowo wydać dwa napoje.

- ▶ Podstawić filiżanki pod wylewkę.
- ▶ Przesunąć wylewkę do prawidłowego położenia.
- ▶ Nacisnąć przycisk [2x].
- ▶ Naciśnij przycisk żądanego napoju.
- ▶ Wyjąć filiżanki po zakończeniu wydawania.

Napoje z kartą MONEY



Po aktywowaniu wewnętrznego rozliczania napoje mogą być wydawane wyłącznie z kartą MONEY.

- ▶ Podstawić filiżankę pod wylewkę.
- ▶ Przesunąć wylewkę do prawidłowego położenia.
- ▶ Włożyć kartę MONEY.
 - ☒ Na wyświetlaczu pojawi się dostępna kwota.
- ▶ Naciśnij przyciskżądanego napoju.
- ▶ Wyjąć filiżankę po zakończeniu wydawania.
- ▶ Wyjąć kartę MONEY.

Opróżnianie

Pojemnik na fusy



Fusy są wrzucane do pojemnika. Jeśli pojemnik na fusy nie jest wsunięty, wydawanie napojów jest zablokowane.

- ▶ Przesunąć wylewkę w najwyższe położenie.
- ▶ Wyjąć pojemnik na fusy.
- ▶ Opróżnić go i zamocować ponownie.
 - ☒ Można wznowić wydawanie napojów.

Zsyp fusów pod dolną ladą (opcja)



Na wyświetlaczu nie pokazuje się żądanie opróżnienia pojemnika na fusy pod dolną ladą. Sprawdzić w regularnych odstępach czasu.

- ▶ Otworzyć klapę ludy.
- ▶ Wyjąć i opróżnić pojemnik na fusy.
- ▶ Pojemnik na fusy wsunąć z powrotem na miejsce.
- ▶ Zamknąć klapę ludy.

Zbiornik zimnej wody (opcja)

- ▶ Wyjąć zbiornik brudnej wody.
- ▶ Zbiornik opróżnić i dokładnie przepłukać świeżą wodą.
- ▶ Włożyć z powrotem zbiornik na brudną wodę.

Warunki transportu

Przed zmianą położenia i w jej trakcie należy zachować następujące punkty:

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



- Przed zmianą położenia konieczne odłączyć doprowadzanie wody pitnej i zasilanie oraz odpływ brudnej wody.
- Przed zmianą położenia sprawdzić, czy na podłożu nie znajdują się żadne przeszkody ani nierówności.
- Przy zmianie lokalizacji nie popychać wózka, tylko ciągnąć go ze względów bezpieczeństwa! Ciągnąć wyłącznie za wózek! Nie za urządzenie!
- Wózek nie jest przeznaczony do transportu towarów! Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego transportu wózka lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Wskazówki na wyświetlaczu

Komunikat	Przyczyna	Sposób usuwania
Brak pojemnika na fusy	• Pojemnik na fusy został wyjęty (program czyszczenia, opróżnianie itd.). • Usterka wyłącznika krańcowego.	▶ Włóż pojemnik na fusy. ▶ Jeżeli komunikat wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.
Opróżnić pojemnik na fusy	• Pełny pojemnik fusów.	▶ Opróżnić pojemnik na fusy.
Program czyszczenia	• Pojawia się w przypadku wydania zaprogramowanej ilości napojów bez uprzedniego oczyszczenia urządzenia.	▶ Wykonać codzienne prace czyszczące (patrz rozdział „Czyszczenie”).
Młynek lewy / prawy pusty	• Pojawia się, gdy pojemnik kawy ziarnistej z lewej strony jest pusty lub w przypadku zakleszczenia ziaren kawy.	▶ Wsypać do pojemnika kawę ziarnistą (maks. 1000 g na pojemnik) i potwierdzić.
Młynek lewy / prawy zablokowany	• Zakleszczenie ciała obcego (np. kamienia) w młynku.	▶ Sprawdzić młynek pod kątem zatkania i w razie potrzeby usunąć pozostałe ziarna za pomocą odkurzacza.
Podgrzewanie kawy / Gorąca woda/Para	• Temperatura jest o 10 °C niższa od zaprogramowanego ustawienia.	▶ Poczekać, aż zostanie osiągnięta temperatura zadana. ▶ Jeżeli komunikat wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.
Wymiana filtra	• Zaprogramowana ilość wody (litry / miesiące) przepłynęła przez filtr.	▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Polecenie serwisowe	• Osiągnięto zaprogramowaną liczbę porcji (filiżanki / miesiące). Wymagany serwis.	▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Pojemnik na wodę jest pusty	• Zbiornik wody pitnej jest pusty. • Wyłącznik pływakowy jest pusty.	▶ Napełnić zbiornik wody pitnej i umieścić pod ładą. ▶ Jeżeli komunikat wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.
Zbiornik brudnej wody pełny	• Zbiornik brudnej wody jest pełny. • Wyłącznik pływakowy jest pusty.	▶ Opróżnić zbiornik brudnej wody i umieścić pod ładą. ▶ Jeżeli komunikat wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.
Dodać kawę mieloną	• Naciśnięto przycisk [Decaf] w celu wydania napoju bezkofeinowego. • Włot kawy bezkofeinowej / tabletek czyszczących został otwarty.	▶ Dodać kawę mieloną, aby wydać napój bezkofeinowy. ▶ Zamknąć włot kawy bezkofeinowej / tabletek czyszczących. ▶ Jeżeli komunikat wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.

Wyłączanie



Jeśli ekspres nie będzie używany przez dłuższy czas (np. w nocy), urządzenie można przełączyć na tryb stand by. W takim przypadku temperatura bojlerów nie będzie zachowana i wydawanie napojów stanie się niemożliwe. Jeśli urządzenie jest wyposażone w chłodziarkę, chłodzenie będzie kontynuowane.

Koniec użytkowania

Po zakończeniu pracy wykonać następujące czynności:

- ▶ Wykonać codzienne prace czyszczące (patrz rozdział „Czyszczenie”).
- ▶ Nacisnąć przycisk [].
 - ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.

<< Stand by >>

Zbiornik wody pitnej i brudnej wody (opcja)

- ▶ Opróżnić i wypłukać zbiornik wody pitnej.
- ▶ Opróżnić i dokładnie wyczyścić zbiornik brudnej wody.

System mleka (opcja)

- ▶ Wyjąć zbiornik na mleko.
- ▶ Opróżnić i wyczyścić zbiornik na mleko.



Patrz także rozdział „Czyszczenie” – „Codzienne czyszczenie”.

Dłuższe czasy przestoju (powyżej 1 tygodnia)

W przypadku czasów przestoju przekraczających jeden tydzień wykonać następujące czynności:

- ▶ Wykonać codzienne prace czyszczące (patrz rozdział „Czyszczenie”).
- ▶ Nacisnąć przycisk [].
 - ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.

<< Stand by >>

Stałe podłączenie wody

- ▶ Zamknąć zawór odcinający przewodu doprowadzania wody.

Zbiornik wody pitnej i brudnej wody (opcja)

- ▶ Opróżnić i wypłukać zbiornik wody pitnej.
- ▶ Opróżnić i dokładnie wyczyścić zbiornik brudnej wody.

System mleka (opcja)

- ▶ Wyjąć zbiornik na mleko.
- ▶ Opróżnić i wyczyścić zbiornik na mleko.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Przy ponownym uruchamianiu urządzenia należy najpierw otworzyć doprowadzanie świeżej wody, a następnie włączyć urządzenie.



Przy ponownym uruchamianiu należy najpierw przeprowadzić codzienne czyszczenie.

Czyszczenie

Środki czyszczące

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Do codziennego i cotygodniowego czyszczenia używać wyłącznie środków czyszczących zalecanych przez Schaerer AG.

Przed zastosowaniem środków czyszczących dokładnie zapoznać się z informacjami podanymi na opakowaniu.

Daypure i Weekpure - płynny środek czyszczący do systemu mleka - tabletki czyszczące

Informacje	
Nr kat.	075110
Daypure	
Przeznaczenie	Codziennie czyszczenie systemu mleka
Cel czyszczenia	Usuwanie tłuszczu mlecznego i bakterii z systemu mleka
Częstotliwość stosowania	6 razy w tygodniu
Weekpure	
Przeznaczenie	Cotygodniowe czyszczenie systemu mleka
Cel czyszczenia	Usuwanie osadów z kamienia z systemu mleka i dyszy pary
Częstotliwość stosowania	1 raz w tygodniu
Tabletki czyszczące Schaerer	
Przeznaczenie	Codziennie czyszczenie systemu zaparzania kawy
Cel czyszczenia	Usuwanie pozostałości tłuszczu z systemu zaparzania kawy
Częstotliwość stosowania	7 razy w tygodniu

Częstotliwość czyszczenia

Codziennie	Co tydzień	W razie potrzeby	Na żądanie	Opcjonalnie	
X					Program czyszczenia
X					Czyszczenie końcówki do spieniania
X	X				Czyszczenie miksera
X					Czyszczenie pojemnika fusów
X					Czyszczenie tacki ociekowej
X					Czyszczenie zewnętrzne
X					Czyszczenie komory parzenia
	X	X			Czyszczenie pojemnika na ziarna/proszek
X				O	Chłodziarka
X				O	Zbiornik wody pitnej (wewnętrzny/zewnętrzny)
X				O	Zbiornik wody brudnej

Opcje czyszczenia

Płukanie automatyczne



Płukanie automatyczne włącza się w sposób samoczynny (zaprogramowany).

Płukanie na gorąco

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



- 1 x nacisnąć krótko przycisk [].
- ☑ Czas płukania ±10 sekund.

Płukanie węża mleka (system zimnego mleka, podblatowy system mleka)

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



- 2 x nacisnąć krótko przycisk [].
- ☑ Rozpocznie się płukanie węża mleka (czas trwania – patrz wyświetlacz).

Codzienne czyszczenie

Coffee Art bez systemu mleka, z Milk Smart



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

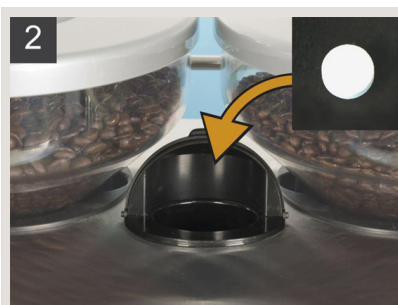
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wypływu cieczy.



- ▶ Naciśnij przez ok. 4 sek.
 - ☑ Wyświetlacz: Program czyszczenia/Opróżnij pojemnik.
- ▶ Wyjmij pojemnik na fusy w ciągu 5 sekund i wyczyść go..
- ▶ Oczyszczyć komorę zaparzania.
- ▶ Włóż pojemnik na fusy.
 - ☑ Wyświetlacz: Program czyszczenia/Wrzucić tabletkę.
- ▶ Otwórz wrzut zmielonej kawy.



- Opcja 1: Z funkcją kontroli pokrywy**
- ▶ Wrzucić tabletkę czyszczącą w ciągu 15 sek.
- Opcja 2: Bez funkcji kontroli pokrywy**
- ▶ Wrzucić tabletkę czyszczącą.
 - ▶ Zamknij wrzut.
 - ▶ Naciśnij przycisk ☹.



Opcja 1: Bez funkcji pary; lub przy wyłączonym płukaniem podgrzewacza pary

- ☑ Przejdź do kroku 4.

Opcja 2: Z funkcją pary i aktywnym płukaniem podgrzewacza pary

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Płukanie wysoką temperaturą).
- ▶ Ustaw pojemnik (pojemność ok. 1 l) pod dyszą pary.
- ▶ Naciśnij przycisk ☹.



- ☑ Czyszczenie / płukanie wysoką temperaturą w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).

Bez mleka lub przy wyłączonym systemie mleka: dalej od kroku 8.

Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Środek czyszczący”.

- ▶ Napełnić pojemnik do czyszczenia mieszanką 100 ml środka do czyszczenia Schaerer i 1000 ml wody..



Opcja 1: Milk Smart

- ▶ Włóż przewody do pojemnika do czyszczenia (1).

Koniec przewodu musi przylegać do dna pojemnika.

- ▶ Naciśnij przycisk ☹.

Opcja 2: MilkSmart Cooler

- ▶ Odłącz przewód od pokrywy (2).
- ▶ Wymontuj i wyczyść pojemnik na mleko i pokrywę.
- ▶ Załóż pokr. na poj. do czyszczenia.
- ▶ Podłącz przewód do pokrywy.
- ▶ Wstaw pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Naciśnij przycisk ☹.



- ☑ Cz. w trakcie (cz. tr., patrz wys.).

Wyświetlacz: Program czyszczenia/Woda pł.

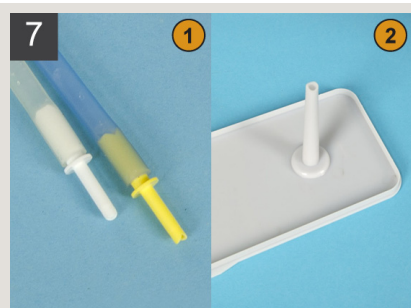
- ▶ Wyjmij i wypłucz poj. do czysz., a następnie napełnij go 1000 ml świeżej wody.

Opcja 1: Milk Smart

- ▶ Powtórz krok 5.

Opcja 2: Milk Smart Cooler

- ▶ Zamocuj pokrywę i przewód na pojemniku do czyszczenia.
- ▶ Wstaw pojemnik. Pozostaw otw. drz.
- ▶ Naciśnij przycisk ☹.
 - ☑ Cz./płukanie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).



Wyświetlacz: „Entfernen Spülwasser” (Usuń wodę płuczącą).

- ▶ Wyjmij i wypłucz pojemnik do czyszczenia.

Opcja 1: Milk Smart

- ▶ Oczyszczyć przewody mleka z zewnątrz moką ściereczką (1).

Opcja 2: Milk Smart Cooler

- ▶ Dokładnie wyczyścić pokrywę i rurkę wilgotną ściereczką.
- ▶ Zamocuj przewód i pokrywę na pojemniku na mleko.
- ▶ Wstaw pojemnik na mleko.
- ▶ Naciśnij przycisk



Po wydaniu produktów mlecznych lub przy wyłączonym systemie mleka:

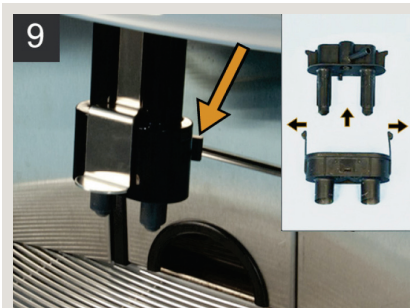
- ☒ Wyświetlacz: System mleka wł. / wył.

Opcja 1: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk

Opcja 2: System mleka wył.

- ▶ Naciśnij przycisk
- ☒ Automatyczne czyszczenie zakończone.
- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij element zwalniający blokadę z tyłu z prawej strony).
- ▶ Odłącz przewód od głowicy spieniającej.



- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wyczyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.
- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).

Opcja 1: Urządzenie bez funkcji pary

- ▶ Przejdź do kroku 10.

Opcja 2: Urządzenie z funkcją pary

- ▶ Oczyszczyć wylot pary czystą, wilgotną ściereczką.



- ▶ Wyczyścić kratkę ociekacza pod strumieniem ciepłej wody.
- ▶ Oczyszczyć komorę ociekacza wilgotną ściereczką.
- ▶ Założyć ponownie kratkę ociekacza.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oczyścić wilgotną ściereczką.



Jeżeli zaprogramowano „Stan gotowości po czyszczeniu”:

- ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.

Przy ponownym uruchamianiu, po użyciu systemu mleka i czyszczeniu systemu mleka:

- ☒ Wyświetlacz: „Usuń wodę płuczącą”.
- ▶ Wykonaj dodatkowe czyszczenie od kroku 7.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!
Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

Coffee Art z systemem Cup & Cool



Consultar também o capítulo "Indicações de segurança" e "Limpeza" no manual de instruções.

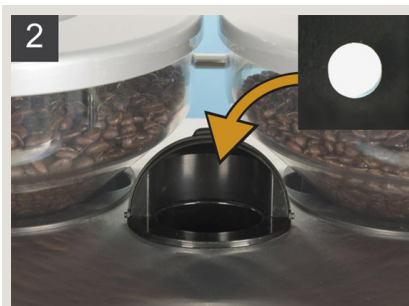
CUIDADO!
Perigo para o utilizador!



No local de saída de bebidas, água quente e vapor existe perigo de queimadura. Nunca colocar as mãos por baixo do local de saída durante a saída de bebidas ou a limpeza.



- ▶ Pressionar a tecla durante cerca de 4 seg.
- ☑ Visor: "Programa de limpeza/Recipiente do moinho vazio".
- ▶ Retirar o recipiente do moinho dentro de 5 segundos e limpar.
- ▶ Limpar a câmara de infusão com um pincel.
- ▶ Colocar o recipiente do moinho.
- ☑ Visor: "Programa de limpeza/Inserir uma cápsula de limpeza".
- ▶ Abrir a entrada para café moído.



Opção 1: Com detecção de cápsula

- ▶ Inserir a cápsula de limpeza dentro de 15 seg.

Opção 2: Sem detecção de cápsula.

- ▶ Inserir a cápsula de limpeza.
- ▶ Fechar a entrada.
- ▶ Pressionar a tecla.



Opção 1: Sem vapor ou lavagem da caldeira de vapor desactivada

- ☑ Prosseguir para o passo 4.

Opção 2: Com vapor e lavagem da caldeira de vapor activada

- ☑ Visor: "Programa de limpeza/Água quente passando".
- ▶ Colocar o recipiente aprox. 1 l de capacidade) sob o vaporizador.
- ▶ Pressionar a tecla.

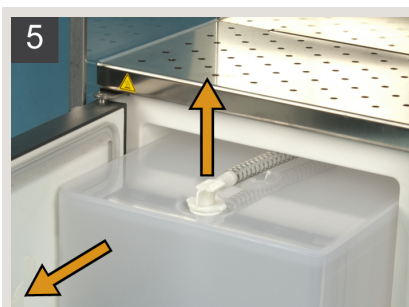


- ☑ É realizada a limpeza/lavagem (ver a duração no visor).

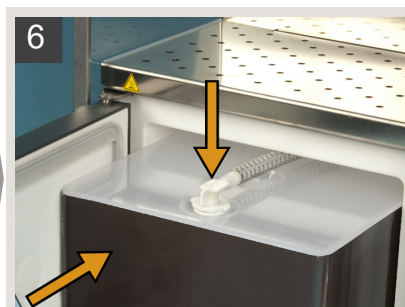
Sem leite ou sistema de leite desactivado: prosseguir para o passo 8.

Visor: "Programa de limpeza/Detergente".

- ▶ Encher com uma mistura de 100 ml de detergente Schaerer e 1000 ml de água no recipiente do detergente.



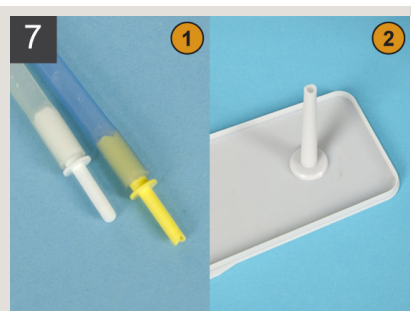
- ▶ Abrir a porta.
- ▶ Puxar a mangueira da tampa.
- ▶ Remover e limpar o recipiente do leite e a tampa.
- ▶ Colocar a tampa no recipiente de limpeza.
- ▶ Colocar a mangueira na tampa.
- ▶ Repor o recipiente de limpeza.
- ▶ Deixar a porta aberta.
- ▶ Pressionar a tecla.



- ☑ É realizada a limpeza (ver a duração no visor).

Visor: "Programa de limpeza/Água de lavagem".

- ▶ Lavar o recipiente de limpeza e a tampa e encher com 1000 ml de água fria.
- ▶ Montar a tampa e a mangueira no recipiente de limpeza.
- ▶ Repor o recipiente. Deixar a porta aberta.
- ▶ Pressionar a tecla.
- ☑ É realizada a limpeza/lavagem (ver a duração no visor).



Wyświetlacz: „Entfernen Spülwasser” (Usuń wodę płuczącą).

- ▶ Wyjmij i wypłucz pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Dokładnie wyczyść pokrywę i rurkę wilgotną ściereczką.
- ▶ Zamocuj przewód i pokrywę na pojemniku na mleko.
- ▶ Wstaw pojemnik na mleko.
- ▶ Naciśnij przycisk .



Po wydaniu produktów mlecznych lub przy wyłączonym systemie mleka:

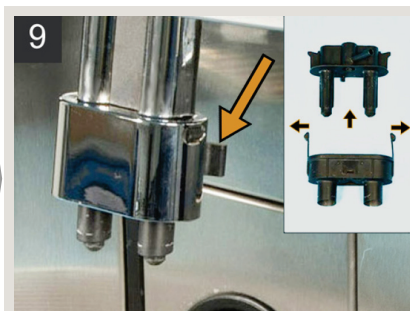
- ☒ Wyświetlacz: System mleka wł. / wyl.

Opcja 1: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk .

Opcja 2: System mleka wyl.

- ▶ Naciśnij przycisk .
- ☒ Automatyczne czyszczenie zakończone.
- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij element zwalniający blokadę z tyłu z prawej strony).
- ▶ Odłącz przewód od głowicy spieniającej.



- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wyczyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.
- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).

Opcja 1: Urządzenie bez funkcji pary

- ▶ Przejdź do kroku 10.

Opcja 2: Urządzenie z funkcją pary

- ▶ Oczyszcz wylot pary czystą, wilgotną ściereczką.



- ▶ Wyczyść kratkę ociekacza pod strumieniem ciepłej wody.
- ▶ Oczyszcz komorę ociekacza wilgotną ściereczką.
- ▶ Załóż ponownie kratkę ociekacza.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oczyszcz wilgotną ściereczką.



Jeżeli zaprogramowano „Stan gotowości po czyszczeniu”:

- ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.

Przy ponownym uruchamianiu, po użyciu systemu mleka i czyszczeniu systemu mleka:

- ☒ Wyświetlacz: „Usuń wodę płuczącą”.
- ▶ Wykonaj dodatkowe czyszczenie od kroku 7.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!
Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

Coffee Art z systemem dozowania proszku



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

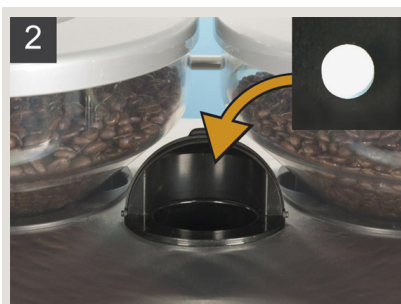
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wypływu cieczy.



- ▶ Naciśnij przycisk i przytrzymaj go przez ok. 4 sek.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Opróżnij pojemnik na fusy”.
- ▶ Wyjmij pojemnik na fusy w ciągu 5 sek i wyczyść go.
- ▶ Oczyszć pędzelkiem komorę zaparzania.
- ▶ Włóż pojemnik na fusy.
 - ☑ Wyświetlacz: „Upewnij się, że mieszalnik jest włożony”.
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Wrzuć tabletkę”.



- ▶ Otwórz wrzut zmielonej kawy.
- Opcja 1: Z funkcją kontroli pokryw**
 - ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą w ciągu 15 sek.
- Opcja 2: Bez funkcji kontroli pokryw**
 - ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą.
 - ▶ Zamknij wrzut.
 - ▶ Naciśnij przycisk .



Opcja 1: Bez funkcji pary; lub przy wyłączonym płukaniem podgrzewacza pary

- ☑ Przejdź do kroku 4.

Opcja 2: Z funkcją pary i aktywnym płukaniem podgrzewacza pary

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Płukanie wysoką temperaturą”.
- ▶ Ustaw pojemnik (pojemność ok. 1 l) pod dyszą pary.
- ▶ Naciśnij przycisk .

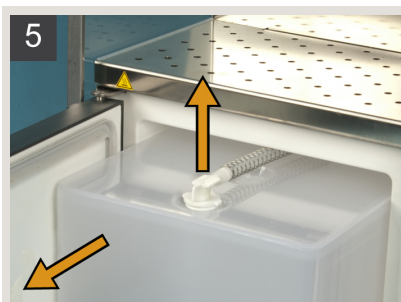


- ☑ Czyszczenie / płukanie wysoką temperaturą w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).

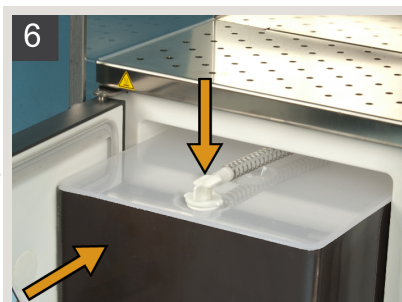
Bez mleka lub przy wyłączonym systemie mleka: dalej od kroku 8.

Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Środek czyszczący”.

- ▶ Napełnić pojemnik do czyszczenia mieszanką 100 ml środka do czyszczenia Schaerer i 1000 ml wody.



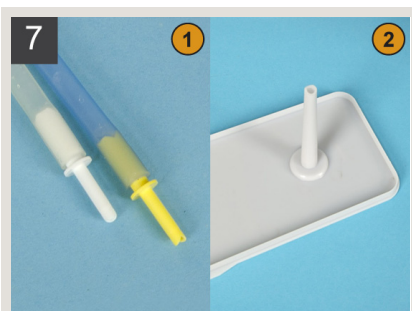
- ▶ Otwórz drzwiczki.
- ▶ Odłącz przewód od pokryw.
- ▶ Wymontuj i wyczyść pojemnik na mleko i pokrywę.
- ▶ Załóż pokrywę na pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Podłącz przewód do pokryw.
- ▶ Wstaw pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Pozostaw otwarte drzwiczki.
- ▶ Naciśnij przycisk .



- ☑ Czyszczenie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).

Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Woda płuczająca”.

- ▶ Wyjmij i wypłucz pojemnik do czyszczenia, a następnie napełnij go 1000 ml świeżej wody.
- ▶ Zamocuj pokrywę i przewód na pojemniku do czyszczenia.
- ▶ Wstaw pojemnik. Pozostaw otwarte drzwiczki.
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Czyszczenie/płukanie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).



Wyświetlacz: „Entfernen Spülwasser” (Usuń wodę płuczącą).

- ▶ Wyjmij i wypłucz pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Dokładnie wyczyść pokrywę i rurkę wilgotną ściereczką.
- ▶ Zamocuj przewód i pokrywę na pojemniku na mleko.
- ▶ Wstaw pojemnik na mleko.
- ▶ Naciśnij przycisk .



Po wydaniu produktów mlecznych lub przy wyłączonym systemie mleka:

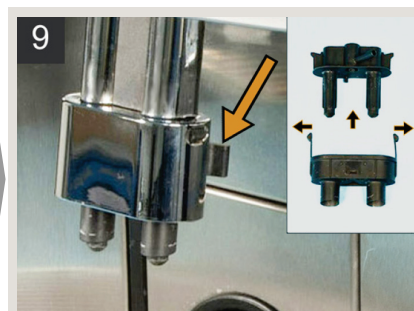
- ☒ Wyświetlacz: System mleka wł. / wyt.

Opcja 1: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk .

Opcja 2: System mleka wyt.

- ▶ Naciśnij przycisk .
- ☒ Automatyczne czyszczenie zakończone.
- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij element zwalniający blokadę z tyłu z prawej strony).
- ▶ Odłącz przewód od głowicy spieniającej.



- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wyczyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.
- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).

Opcja 1: Urządzenie bez funkcji pary

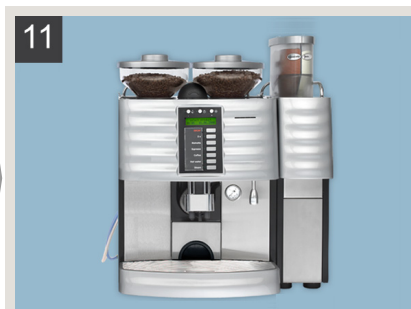
- ▶ Przejdź do kroku 10.

Opcja 2: Urządzenie z funkcją pary

- ▶ Oczyszcz wylot pary czystą, wilgotną ściereczką.



- ▶ Wyczyść kratkę ociekacza pod strumieniem ciepłej wody.
- ▶ Oczyszcz komorę ociekacza wilgotną ściereczką.
- ▶ Załóż ponownie kratkę ociekacza.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oczyszcz wilgotną ściereczką.



Jeżeli zaprogramowano „Stan gotowości po czyszczeniu”:

- ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.

Przy ponownym uruchamianiu, po użyciu systemu mleka i czyszczeniu systemu mleka:

- ☒ Wyświetlacz: „Entfernen Spülwasser” (Usuń wodę płuczącą).
- ▶ Wykonaj dodatkowe czyszczenie od kroku 7.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych! Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

Coffee Art Plus bez systemu mleka



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

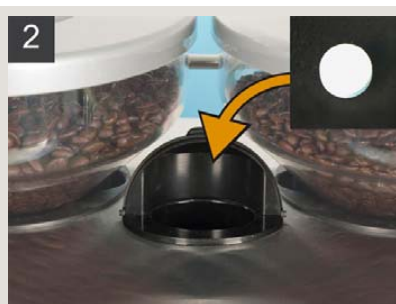
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wypływu cieczy.



- ▶ Naciśnij przycisk i przytrzymaj go przez ok. 4 sek.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Opróżnij pojemnik na fusy”.
- ▶ Wyjmij pojemnik na fusy w ciągu 5 sekund i wyczyść go.
- ▶ Oczyszcz pędzelkiem komorę zaparzenia.
- ▶ Włóż pojemnik na fusy.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Wrzuć tabletki”.



- ▶ Otwórz wrzut zmielonej kawy.
- Opcja 1: Bez funkcji kontroli pokryw**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą.
 - ▶ Zamknij wrzut.
 - ▶ Naciśnij przycisk .
- Opcja 2: Z funkcją kontroli pokryw**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą w ciągu 15 sek.
 - ▶ Zamknij wrzut.



Opcja 1: Bez funkcji pary; lub przy wyłączonym płukaniem podgrzewacza pary

- ▶ Przejdź do kroku 4.

Opcja 2: Z funkcją pary i aktywnym płukaniem podgrzewacza pary

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Płukanie wysoką temperaturą”.
- ▶ Ustaw pojemnik (pojemność ok. 1 l) pod dyszą pary.
- ▶ Naciśnij przycisk .



- ☑ Czyszczenie/płukanie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).
- Wyświetlacz: „Wybierz produkt”.
- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij przycisk).
 - ▶ Odłącz przewód od głowicy spieniającej.



- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wyczyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.
- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).



Opcja 1: Bez funkcji pary

- ▶ Przejdź do kroku 8.

Opcja 2: Z funkcją pary

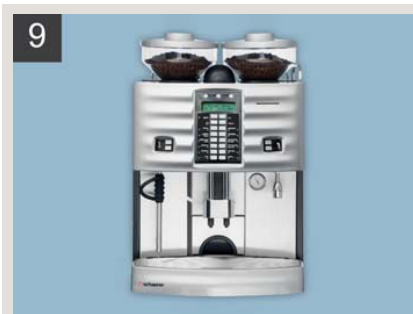
- ▶ Wlać do pojemnika 50 ml środka do czyszczenia Schaerer i 500 ml wody.
- ▶ Odkręć dyszę pary, rozłóż ją i włóż na 10 min do roztworu.
- ▶ Przepłucz elementy dyszy pary czystą wodą i złóż je.
- ▶ Wkręć dyszę pary.
- ▶ Naciśnij 5-krotnie przycisk pary ±, aby usunąć pozostałości środka do czyszczenia.


Opcja 1: Auto-, Super- lub Finesteam

- Wyczyść czujnik temperatury wilgotną ściereczką.



- Wyczyść kratkę ociekacza pod strumieniem ciepłej wody.
- Oczyszcz komorę ociekacza wilgotną ściereczką.
- Załóż ponownie kratkę ociekacza.



- Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oczyść wilgotną ściereczką.

OSTROŻNIE!

Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!

Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

Coffee Art Plus z systemem Milk Smart/Milk Smart Cooler



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

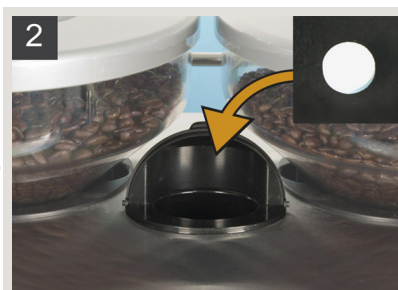
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wypływu cieczy.



- ▶ Naciśnij przycisk i przytrzymaj go przez ok. 4 sek.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Opróżnij pojemnik na fusy”.
- ▶ Wyjmij pojemnik na fusy w ciągu 5 sekund i wyczyść go.
- ▶ Oczyszcz pędzelkiem komorę zaparzania.
- ▶ Włóż pojemnik na fusy.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Wrzuć tabletkę”.



- ▶ Otwórz wrzut zmielonej kawy.
- Opcja 1: Bez f. kontroli pokr.**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą.
 - ▶ Zamknij wrzut.
 - ▶ Naciśnij przycisk .
- Opcja 2: Z funkcją kontroli pokrywy**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą w ciągu 15 sek.
 - ▶ Zamknij wrzut.



Opcja 1: Bez wydawania mleka/ przy wyłączonym systemie mleka

- ▶ Przejdź do kroku 6.

Opcja 2: Z wydawaniem mleka

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Środek czyszczący”.
- ▶ Napełnić pojemnik do czyszczenia mieszanką 100 ml środka do czyszczenia Schaerer i 1000 ml wody.



Opcja 1: Milk Smart

- ▶ Włóż przewody do pojemnika do czyszczenia (1).
Koniec przewodu musi przylegać do dna pojemnika.
- ▶ Naciśnij przycisk .

Opcja 2: MilkSmart Cooler

- ▶ Otwórz drzwiczki (2).
- ▶ Odłącz przewód od pokrywy.
- ▶ Wyczyść poj. na mleko i pokrywę.
- ▶ Załóż pokr. na poj. do czyszczenia.
- ▶ Podłącz przewód do pokrywy.
- ▶ Wstaw pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Pozostaw otw. drz.
- ▶ Naciśnij przycisk .



- ☑ Czyszczenie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).
- Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Woda płuczająca”.
- ▶ Wypłucz pojemnik do czyszczenia i napełnij go 1000 ml świeżej wody.

Opcja 1: Milk Smart

- ▶ Powtórz krok 4.

Opcja 2: Milk Smart Cooler

- ▶ Zamocuj pokrywę i przewód na pojemniku do czyszczenia.
- ▶ Naciśnij przycisk .
- ☑ Czyszczenie/płukanie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).

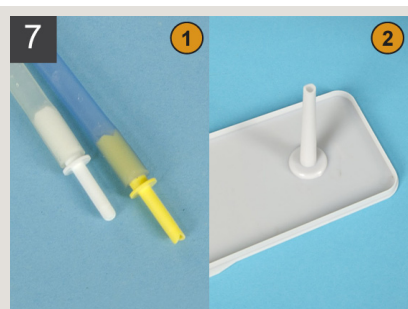


Opcja 1: Bez f. pary lub przy wyłą. płukaniu podgrz. pary

- ☑ Cz./płukanie w trakcie (cz. tr., patrz wys.).
- ▶ Przejdź do kroku 7.

Opcja 2: Z f. pary i aktywnym płuk. podgrzewacza pary

- ☑ Wyświetlacz: Pr. czysz./ Pł. wys. temp.
- ▶ Ustaw pojemnik (pojemność ok. 1 l) pod dyszą pary.
- ▶ Naciśnij przycisk .
- ☑ Pł. wys. tem. trwa.



Wyświetlacz: „Usuń wodę płuczącą”.

- ▶ Wyjmij i wypłucz pojemnik do czyszczenia.

Opcja 1: Milk Smart

- ▶ Oczyszczyć przewody mleka z zewnątrz moką ściereczką (1).

Opcja 2: Milk Smart Cooler

- ▶ Dokładnie wyczyścić pokrywę i rurkę wilgotną ściereczką.
- ▶ Zamocuj przewód i pokrywę na pojemniku na mleko.
- ▶ Wstaw pojemnik na mleko.
- ▶ Naciśnij przycisk .



Po wydaniu produktów mlecznych lub przy wyłączonym systemie mleka:

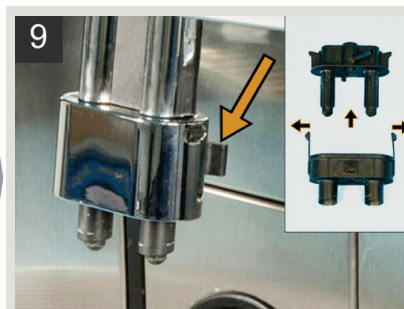
- ☒ Wyświetlacz: System mleka wł. / wyl.

Opcja 1: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk .

Opcja 2: System mleka wyl.

- ▶ Naciśnij przycisk .
- ☒ Automatyczne czyszczenie zakończone.
- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij element zwalniający blokadę z tyłu z prawej strony).
- ▶ Odłącz przewód od głowicy spieniającej.



- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wyczyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.
- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).

Opcja 1: Urządzenie bez funkcji pary

- ▶ Przejdź do kroku 11.

Opcja 2: Maszyna z funkcją pary

- ▶ Wlać do pojemnika 50 ml środka do czyszczenia Schaerer i 500 ml wody.



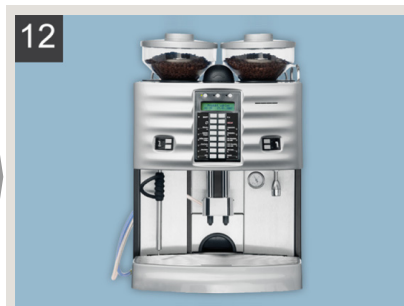
- ▶ Odkręć dyszę pary, rozłóż ją i włóż na 10 min do roztworu.
- ▶ Przepłucz elementy dyszy pary czystą wodą i złóż je.
- ▶ Wkręć dyszę pary.
- ▶ Naciśnij 5-krotnie przycisk pary , aby usunąć pozostałości środka do czyszczenia.

Opcja 1: Auto-, Super- lub Finesteam

- ▶ Wyczyść czujnik temperatury wilgotną ściereczką.



- ▶ Wyczyść kratkę ociekacza pod strumieniem ciepłej wody.
- ▶ Oczyszczyć komorę ociekacza wilgotną ściereczką.
- ▶ Założyć ponownie kratkę ociekacza.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oczyścić wilgotną ściereczką.



Opcja 1: Jeżeli zaprogramowano „Stan gotowości po czyszczeniu”

- ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.
- Przy ponownym uruchamianiu:
- ☒ Wyświetlacz: „Entfernen Spülwasser” (Usuń wodę płuczącą).
 - ▶ Wykonaj dodatkowe czyszczenie ręczne od kroku 7.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!
Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

Coffee Art Plus z systemem Cup & Cool



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

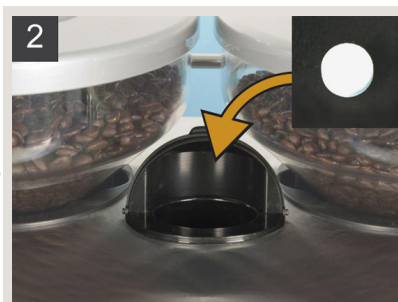
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



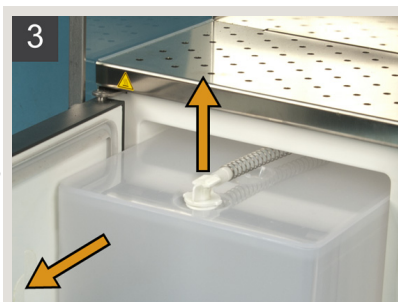
W obszarze wydawania napojów, wrzółtu i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia.
Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wypływu cieczy.



- ▶ Naciśnij przycisk i przytrzymaj go przez ok. 4 sek.
- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Opróżnij pojemnik na fusy”.
- ▶ Wyjmij pojemnik na fusy w ciągu 5 sekund i wyczyść go.
- ▶ Oczyszć pędzelkiem komorę zaparzania.
- ▶ Włóż pojemnik na fusy.
- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Wrzuć tabletkę”.



- ▶ Otwórz wrzółt zmielonej kawy.
- Opcja 1: Bez funkcji kontroli pokryw**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą.
- ▶ Zamknij wrzółt.
- ▶ Naciśnij przycisk .
- Opcja 2: Z funkcją kontroli pokryw**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą w ciągu 15 sek.
- ▶ Zamknij wrzółt.

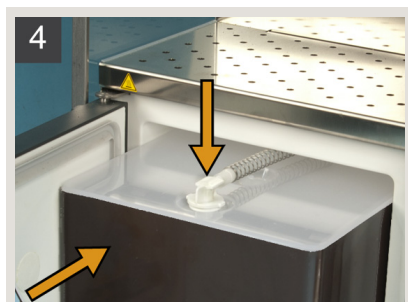


Opcja 1: Bez wydawania mleka/ przy wyłączonym systemie mleka

- ▶ Przejdź do kroku 6.

Opcja 2: Z wydawaniem mleka

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Środek czyszczący”.
- ▶ Otwórz drzwiczki zespołu chłodzącego.
- ▶ Odłącz przewód od pokryw.
- ▶ Przepłucz pojemnik na mleko i pokrywę.
- ▶ Napełnić pojemnik do czyszczenia mieszanką 100 ml środka do czyszczenia Schaerer i 1000 ml wody.



- ▶ Zamocuj pokrywę i przewód na pojemniku do czyszczenia.
- ▶ Wstaw pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Pozostaw otwarte drzwiczki.
- ▶ Naciśnij przycisk .
- ☑ Czyszczenie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).

Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Woda płuczczą”.

- ▶ Przepłucz pojemnik do czyszczenia i pokrywę, a następnie napełnij pojemnik 1000 ml świeżej wody.



- ▶ Zamocuj pokrywę i przewód na pojemniku do czyszczenia.
- ▶ Wstaw pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Pozostaw otwarte drzwiczki.
- ▶ Naciśnij przycisk .
- ☑ Czyszczenie/płukanie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).

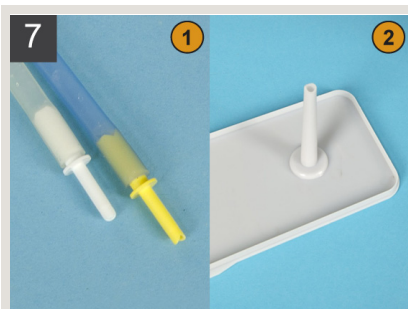


Opcja 1: Bez funkcji pary; lub przy wyłączonym płukaniu podgrzewacza pary

- ☑ Czyszczenie/płukanie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).
- ▶ Przejdź do kroku 7.

Opcja 2: Z funkcją pary i aktywnym płukaniem podgrzewacza pary

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Płukanie wysoką temperaturą”.
- ▶ Ustaw pojemnik (pojemność ok. 1 l) pod dyszą pary.
- ▶ Naciśnij przycisk .
- ☑ Płukanie wysoką temperaturą trwa.



Opcja 1: Z aktywnym systemem mleka.

- ▶ Przejdź do kroku 8.

Opcja 2: Z wyłączonym systemem mleka.

Wyświetlacz: „Usuń wodę płuczącą”.

- ▶ Wyjmij i wypłucz pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Dokładnie wyczyść pokrywę i rurkę wilgotną ściereczką.
- ▶ Zamocuj przewód i pokrywę na pojemniku na mleko.
- ▶ Wstaw pojemnik na mleko.
- ▶ Naciśnij przycisk.



Po wydaniu produktów mlecznych lub przy wyłączonym systemie mleka:

- ☒ Wyświetlacz: System mleka wł. / wł.

Opcja 1: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk .

Opcja 2: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk .
- ☒ Automatyczne czyszczenie zakończone.
- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij element zwalniający blokadę z prawej strony).
- ▶ Odłącz przewód od głowicy spieniającej.
- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wyczyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.



- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).

Opcja 1: Urządzenie bez funkcji pary

- ▶ Przejdź do kroku 11.

Opcja 2: Urządzenie z funkcją pary

- ▶ Wlać do pojemnika 50 ml środka do czyszczenia Schaerer i 500 ml wody..
- ▶ Odkręć dyszę pary, rozłóż ją i włóż na 10 min do roztworu.



- ▶ Przeplucz elementy dyszy pary czystą wodą i złoż je.
- ▶ Wkręć dyszę pary.
- ▶ Naciśnij 5-krotnie przycisk pary $\pm$, aby usunąć pozostałości środka do czyszczenia.

Opcja 1: Auto-, Super- lub Finesteam

- ▶ Wyczyść czujnik temperatury wilgotną ściereczką.



- ▶ Wyczyść kratkę ociekacza pod strumieniem ciepłej wody.
- ▶ Oczyszcz komorę ociekacza wilgotną ściereczką.
- ▶ Załóż ponownie kratkę ociekacza.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oczyść wilgotną ściereczką.



Jeżeli zaprogramowano „Stan gotowości po czyszczeniu”:

- ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.

Przy ponownym uruchamianiu:

- ☒ Wyświetlacz: „Entfernen Spülwasser” (Usuń wodę płuczącą).
- ▶ Wykonaj dodatkowe czyszczenie od kroku 7.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!
Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

Coffee Art Plus z systemem zimnego mleka



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

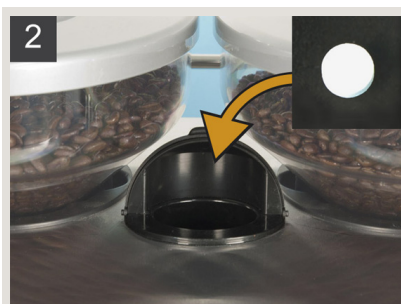
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wypływu cieczy.



- ▶ Naciśnij przycisk i przytrzymaj go przez ok. 4 sek.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Opróżnij pojemnik na fusy”.
- ▶ Wyjmij pojemnik na fusy w ciągu 5 sekund i wyczyść go.
- ▶ Oczyszcz pędzelkiem komorę zaparzenia.
- ▶ Włóż pojemnik na fusy.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Wrzuć tabletkę”.



- ▶ Otwórz wrzut zmielonej kawy.
- Opcja 1: Bez funkcji kontroli pokrywy**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą.
 - ▶ Zamknij wrzut.
 - ▶ Naciśnij przycisk .
- Opcja 2: Z funkcją kontroli pokrywy**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą w ciągu 15 sek.
 - ▶ Zamknij wrzut.



Opcja 1: Bez funkcji pary; bez płukania podgrzewacza pary

- ▶ Przejdź do kroku 4.

Opcja 2: Z funkcją pary; z płukaniem podgrzewacza pary

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Płukanie wysoką temperaturą”.
- ▶ Ustaw pojemnik (o pojemności ok. 1 l) pod dyszą pary.
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Płukanie wysoką temperaturą trwa (czas trwania, patrz wyświetlacz).



Opcja 1: Z wyłączonym systemem mleka

- ☑ Czyszczenie systemu kawy w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).
- ▶ Przejdź do kroku 6.

Opcja 2: Z aktywnym systemem mleka

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Środek czyszczący”.
- ▶ Wyjąć zbiornik na mleko.
- ▶ Napęlnić pojemnik do czyszczenia mieszanką 100 ml środka do czyszczenia Schaerer.
- ▶ Wstaw pojemnik do czyszczenia.



- ▶ Włóż przewód do pojemnika i zostaw otwarte drzwiczki (2).
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Czyszczenie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).

Wyświetlacz: „Usuń środek czyszczący”.

- ▶ Wyjmij i wypłucz pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Oczyszcz przewód z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- ▶ Naciśnij przycisk .



Po wydaniu produktów mlecznych lub przy wyłączonym systemie mleka:

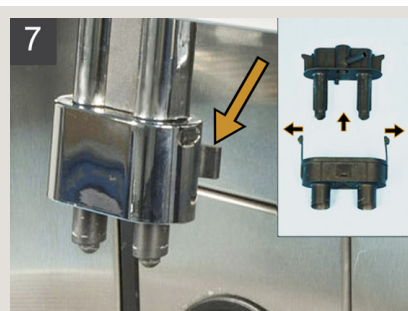
- ☑ Wyświetlacz: System mleka wł. / wyt.

Opcja 1: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk .

Opcja 2: System mleka wyt.

- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Automatyczne czyszczenie zakończone.



- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij element zwalniający blokadę z tyłu z prawej strony).
- ▶ Odłącz przewód od głowicy spieniającej.
- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wyczyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.
- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).



Opcja 1: Urządzenie bez funkcji pary

- ▶ Przejdź do kroku 10.

Opcja 2: Urządzenie z funkcją pary

- ▶ Wlej 50 ml środka Daypure i 500 ml wody do pojemnika.
- ▶ Odkręć dyszę pary, rozłóż ją i włóż na 10 min do roztworu.
- ▶ Przełucz elementy dyszy pary czystą wodą i złóż je.
- ▶ Wkręć dyszę pary.
- ▶ Naciśnij 5-krotnie przycisk pary ±, aby usunąć pozostałości środka do czyszczenia.



Opcja 1: Auto-, Super- lub Finesteam

- ▶ Wyczyść czujnik temperatury wilgotną ściereczką.



- ▶ Wyczyść kratkę ociekacza pod strumieniem ciepłej wody.
- ▶ Oczyszcz komorę ociekacza wilgotną ściereczką.
- ▶ Załóż ponownie kratkę ociekacza.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oczyść wilgotną ściereczką.



Jeżeli zaprogramowano „Stan gotowości po czyszczeniu”:

- ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.

Przy ponownym uruchamianiu, po użyciu systemu mleka i czyszczeniu systemu mleka:

- ☒ Wyświetlacz: „Usuń wodę płuczącą”.
- ▶ Wykonaj dodatkowe czyszczenie od kroku 7.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!
Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

Coffee Art Plus z systemem Centre Milk



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

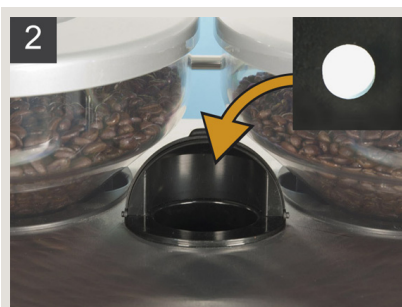
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wypływu cieczy.



- ▶ Naciśnij przycisk i przytrzymaj go przez ok. 3 sek.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Opróżnij pojemnik na fusy”.
- ▶ Wyjmij pojemnik na fusy w ciągu 5 sekund i wyczyść go.
- ▶ Oczyszcz pędzelkiem komorę zaparzania.
- ▶ Włóż pojemnik na fusy.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Wrzuć tabletkę”.



- ▶ Otwórz wrzut zmielonej kawy.
- Opcja 1: Bez funkcji kontroli pokrywy**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą.
 - ▶ Zamknij wrzut.
 - ▶ Naciśnij przycisk .
- Opcja 2: Z funkcją kontroli pokrywy**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą w ciągu 15 sek.
 - ▶ Zamknij wrzut.



Opcja 1: Bez funkcji pary; bez płukania podgrzewacza pary

- ▶ Przejdź do kroku 4.

Opcja 2: Z funkcją pary; z płukaniem podgrzewacza pary

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Płukanie wysoką temperaturą”.
- ▶ Ustaw pojemnik (o pojemności ok. 1 l) pod dyszą pary.
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Płukanie wysoką temperaturą trwa (czas trwania, patrz wyświetlacz).



Opcja 1: Z wyłączonym systemem mleka

- ☑ Czyszczenie systemu kawy w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).
- ▶ Przejdź do kroku 6.

Opcja 2: Z aktywnym systemem mleka

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Środek czyszczący”.
- ▶ Otwórz zespół chłodzący.
- ▶ Wyjąć zbiornik na mleko.
- ▶ Napęlnić pojemnik do czyszczenia mieszanką 100 ml środka do czyszczenia Schaerer.
- ▶ Wstaw pojemnik do czyszczenia (1).



- ▶ Włóż po jednym przewodzie (2) do każdej komory i zostaw otwarte drzwiczki.
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Czyszczenie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).

Wyświetlacz: „Usuń środek czyszczący”.

- ▶ Wyjmij i wypłucz pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Oczyszcz przewód z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- ▶ Naciśnij przycisk .



Po wydaniu produktów mlecznych lub przy wyłączonym systemie mleka:

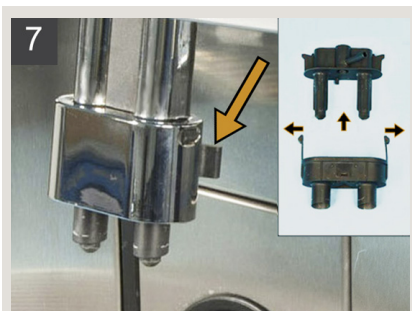
- ☑ Wyświetlacz: System mleka wł. / wył.

Opcja 1: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk .

Opcja 2: System mleka wył.

- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Automatyczne czyszczenie zakończone.



- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij element zwalniający blokadę z tyłu z prawej strony).
- ▶ Odłącz przewód od głowicy spieniającej.
- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wyczyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.
- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).



Opcja 1: Urządzenie bez funkcji pary

- ▶ Przejdź do kroku 10.

Opcja 2: Urządzenie z funkcją pary

- ▶ Wlać do pojemnika 50 ml środka do czyszczenia Schaerer i 500 ml wody.
- ▶ Odkręć dyszę pary, rozłóż ją i włóż na 10 min do roztworu.
- ▶ Przeplucz elementy dyszy pary czystą wodą i złóż je.
- ▶ Wkręć dyszę pary.
- ▶ Naciśnij 5-krotnie przycisk pary ±, aby usunąć pozostałości środka do czyszczenia.



Opcja 1: Auto-, Super- lub Finesteam

- ▶ Wyczyść czujnik temperatury wilgotną ściereczką.



- ▶ Wyczyść kratkę ociekacza pod strumieniem ciepłej wody.
- ▶ Oczyszczyć komorę ociekacza wilgotną ściereczką.
- ▶ Założyć ponownie kratkę ociekacza.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oczyścić wilgotną ściereczką.



Jeżeli zaprogramowano „Stan gotowości po czyszczeniu”:

- ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.

Przy ponownym uruchamianiu:

- ☒ Wyświetlacz: Usuń wodę płuczącą.
- ▶ Wykonaj dodatkowe czyszczenie od kroku 7.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych! Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

Coffee Art Plus z systemem Twin Milk



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

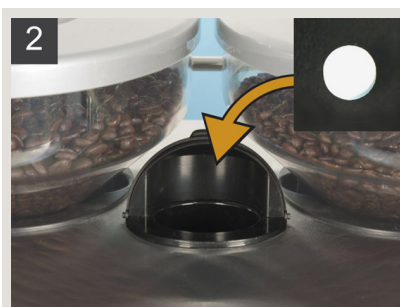
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wypływu cieczy.



- ▶ Naciśnij przycisk i przytrzymaj go przez ok. 4 sek.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Opróżnij pojemnik na fusy”.
- ▶ Wyjmij pojemnik na fusy w ciągu 5 sekund i wyczyść go.
- ▶ Oczyszcz pędzelkiem komorę zaparzania.
- ▶ Włóż pojemnik na fusy.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Wrzuć tabletkę”.



- ▶ Otwórz wrzut zmielonej kawy.
- Opcja 1: Bez funkcji kontroli pokryw**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą.
 - ▶ Zamknij wrzut.
 - ▶ Naciśnij przycisk .
- Opcja 2: Z funkcją kontroli pokryw**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą w ciągu 15 sek.
 - ▶ Zamknij wrzut.



Opcja 1: Bez funkcji pary; bez płukania podgrzewacza pary

- ▶ Przejdź do kroku 4.

Opcja 2: Z funkcją pary; z płukaniem podgrzewacza pary

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Płukanie wysoką temperaturą”.
- ▶ Ustaw pojemnik (o pojemności ok. 1 l) pod dyszą pary.
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Płukanie wysoką temperaturą trwa (czas trwania, patrz wyświetlacz).



Opcja 1: Z wyłączonym systemem mleka

- ☑ Czyszczenie systemu kawy w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).
- ▶ Przejdź do kroku 6.

Opcja 2: Z aktywnym systemem mleka

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Środek czyszczący”.
- ▶ Otwórz zespół chłodzący.
- ▶ Wyjąć zbiornik na mleko.
- ▶ Napęlnić pojemnik do czyszczenia mieszanką 100 ml środka do czyszczenia Schaerer.
- ▶ Wstaw pojemnik do czyszczenia (1).



- ▶ Włóż po jednym przewodzie do każdej komory (2) i zostaw otwarte drzwiczki.
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Czyszczenie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).

Wyświetlacz: „Usuń środek czyszczący”.

- ▶ Wyjmij i wypłucz pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Oczyszcz przewód z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- ▶ Naciśnij przycisk .



Po wydaniu produktów mlecznych lub przy wyłączonym systemie mleka:

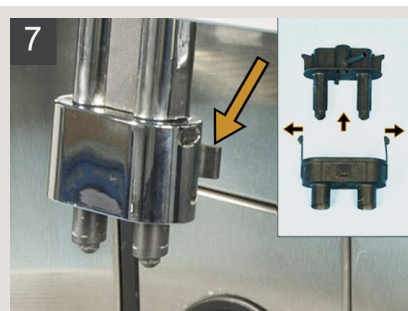
- ☑ Wyświetlacz: System mleka wł. / wyl.

Opcja 1: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk .

Opcja 2: System mleka wyl.

- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Automatyczne czyszczenie zakończone.



- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij element zwalniający blokadę z tyłu z prawej strony).
- ▶ Odłącz przewód od głowicy spieniającej.
- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wyczyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.
- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).



Opcja 1: Urządzenie bez funkcji pary

- ▶ Przejdź do kroku 10.

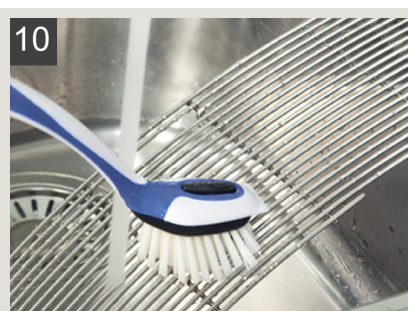
Opcja 2: Urządzenie z funkcją pary

- ▶ Wlać do pojemnika 50 ml środka do czyszczenia Schaerer i 500 ml wody.
- ▶ Odkręć dyszę pary, rozłóż ją i włóż na 10 min do roztworu.
- ▶ Przepłucz elementy dyszy pary czystą wodą i złóż je.
- ▶ Wkręć dyszę pary.
- ▶ Naciśnij 5-krotnie przycisk pary ±, aby usunąć pozostałości środka do czyszczenia.



Opcja 1: Auto-, Super- lub Finesteam

- ▶ Wyczyść czujnik temperatury wilgotną ściereczką.



- ▶ Wyczyść kratkę ociekacza pod strumieniem ciepłej wody.
- ▶ Oczyszcz komorę ociekacza wilgotną ściereczką.
- ▶ Załóż ponownie kratkę ociekacza.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oczyść wilgotną ściereczką.



Jeżeli zaprogramowano „Stan gotowości po czyszczeniu”:

- ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.

Przy ponownym uruchamianiu:

- ☒ Wyświetlacz: „Entfernen Spülwasser” (Usuń wodę płuczącą).
- ▶ Wykonaj dodatkowe czyszczenie od kroku 7.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!
Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

Coffee Art Plus z podblatowym systemem mleka



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

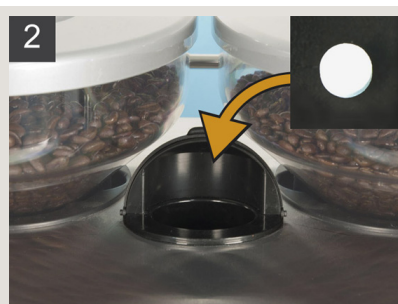
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wypływu cieczy.



- ▶ Naciśnij przycisk i przytrzymaj go przez ok. 4 sek.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Opróżnij pojemnik na fusy”.
- ▶ Wyjmij pojemnik na fusy w ciągu 5 sekund i wyczyść go.
- ▶ Oczyszcz pędzelkiem komorę zaparzania.
- ▶ Włóż pojemnik na fusy.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Wrzuć tabletkę”.



- ▶ Otwórz wrzut zmielonej kawy.
- Opcja 1: Bez funkcji kontroli pokrywy**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą.
 - ▶ Zamknij wrzut.
 - ▶ Naciśnij przycisk .
- Opcja 2: Z funkcją kontroli pokrywy**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą w ciągu 15 sek.
 - ▶ Zamknij wrzut.



Opcja 1: Bez funkcji pary; bez płukania podgrzewacza pary

- ▶ Przejdź do kroku 4.

Opcja 2: Z funkcją pary; z płukaniem podgrzewacza pary

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Płukanie wysoką temperaturą.”
- ▶ Ustaw pojemnik (o pojemności ok. 1 l) pod dyszą pary.
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Płukanie wysoką temperaturą trwa (czas trwania, patrz wyświetlacz).



Opcja 1: Z wyłączonym systemem mleka

- ☑ Czyszczenie systemu kawy w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).
- ▶ Przejdź do kroku 6.

Opcja 2: Z aktywnym systemem mleka

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Środek czyszczący”.
- ▶ Otwórz zespół chłodzący.
- ▶ Wyjmij zbiornik na mleko.
- ▶ Napełnić pojemnik do czyszczenia mieszanką 100 ml środka do czyszczenia Schaerer.
- ▶ Wstaw pojemnik do czyszczenia.



- ▶ Włóż przewód do pojemnika i zostaw otwarte drzwiczki (2).
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Czyszczenie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).

Wyświetlacz: „Usuń środek czyszczący”.

- ▶ Wyjmij i wypłucz pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Oczyszcz przewód z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- ▶ Naciśnij przycisk .



Po wydaniu produktów mlecznych lub przy wyłączonym systemie mleka:

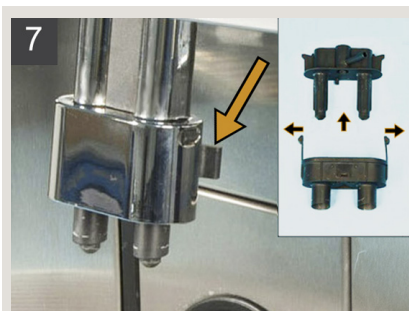
- ☑ Wyświetlacz: System mleka wł. / wyt.

Opcja 1: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk .

Opcja 2: System mleka wyt.

- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Automatyczne czyszczenie zakończone.



- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij element zwalniający blokadę z tyłu z prawej strony).
- ▶ Odłącz przewód od głowicy spieniającej.
- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wyczyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.
- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).



Opcja 1: Urządzenie bez funkcji pary

- ▶ Przejdź do kroku 10.

Opcja 2: Urządzenie z funkcją pary

- ▶ Wlać do pojemnika 50 ml środka do czyszczenia Schaerer i 500 ml wody.
- ▶ Odkręć dyszę pary, rozłóż ją i włóż na 10 min do roztworu.
- ▶ Przeplucz elementy dyszy pary czystą wodą i złóż je.
- ▶ Wkręć dyszę pary.
- ▶ Naciśnij 5-krotnie przycisk pary ±, aby usunąć pozostałości środka do czyszczenia.



Opcja 1: Auto-, Super- lub Finesteam

- ▶ Wyczyść czujnik temperatury wilgotną ściereczką.



- ▶ Wyczyść kratkę ociekacza pod strumieniem ciepłej wody.
- ▶ Oczyszczyć komorę ociekacza wilgotną ściereczką.
- ▶ Założyć ponownie kratkę ociekacza.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oczyścić wilgotną ściereczką.



Jeżeli zaprogramowano „Stan gotowości po czyszczeniu”:

- ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.

Przy ponownym uruchamianiu:

- ☒ Wyświetlacz: „Entfernen Spülwasser” (Usuń wodę płuczącą).
- ▶ Wykonaj dodatkowe czyszczenie od kroku 7.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!
Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

Coffe Art Plus z systemem dozowania proszku



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

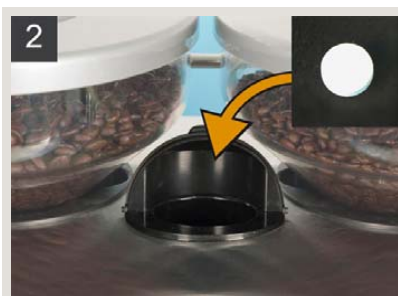
OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia.
Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wypływu cieczy.



- ▶ Naciśnij przycisk i przytrzymaj go przez ok. 4 sek.
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Opróżnij pojemnik na fusy”.
- ▶ Wyjmij pojemnik na fusy w ciągu 5 sek i wyczyść go.
- ▶ Oczyszczyć pędzelkiem komorę zaparzania.
- ▶ Włóż pojemnik na fusy.
 - ☑ Wyświetlacz: „Upewnij się, że mieszalnik jest włożony”.
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Wrzuć tabletkę”.



- ▶ Otwórz wrzut zmielonej kawy (DE-CAF).
- Opcja 1: Bez funkcji kontroli**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą.
 - ▶ Zamknij wrzut.
 - ▶ Naciśnij przycisk .
- Opcja 2: Z funkcją kontroli**
- ▶ Wrzuć tabletkę czyszczącą w ciągu 15 sek.
 - ▶ Zamknij wrzut.



Opcja 1: Bez funkcji pary; bez płukania podgrzewacza pary

- ▶ Przejdź do kroku 4.

Opcja 2: Z funkcją pary; z płukaniem podgrzewacza pary

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Płukanie wysoką temperaturą”.
- ▶ Ustaw pojemnik (o pojemności ok. 1 l) pod dyszą pary.
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Płukanie wysoką temperaturą trwa (czas trwania, patrz wyświetlacz).



Opcja 1: Z wyłączonym systemem mleka

- ☑ Czyszczenie systemu kawy w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).
- ▶ Przejdź do kroku 6.

Opcja 2: Z aktywnym systemem mleka

- ☑ Wyświetlacz: „Program czyszczenia / Środek czyszczący”.
- ▶ Otwórz zespół chłodzący.
- ▶ Wyjąć zbiornik na mleko.
- ▶ Napęlnić pojemnik do czyszczenia mieszanką 100 ml środka do czyszczenia Schaerer.
- ▶ Wstaw pojemnik do czyszczenia.



- ▶ Włóż przewód do pojemnika i zostaw otwarte drzwiczki (2).
- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Czyszczenie w trakcie (czas trwania, patrz wyświetlacz).

Wyświetlacz: „Usuń środek czyszczący”.

- ▶ Wyjmij i wypłucz pojemnik do czyszczenia.
- ▶ Oczyszczyć przewód z zewnątrz wilgotną ściereczką.
- ▶ Naciśnij przycisk .



Po wydaniu produktów mlecznych lub przy wyłączonym systemie mleka:

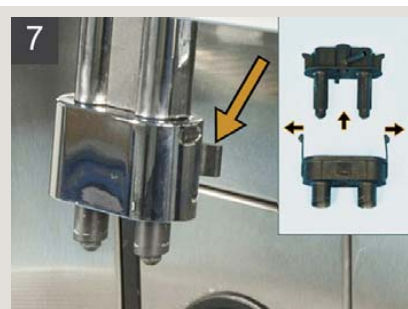
- ☑ Wyświetlacz: System mleka wł. / wł.

Opcja 1: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk .

Opcja 2: System mleka wł.

- ▶ Naciśnij przycisk .
 - ☑ Automatyczne czyszczenie zakończone.



- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij element zwalniający blokadę z tyłu z prawej strony).
- ▶ Odlącz przewód od głowicy spieniającej.
- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wyczyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.
- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).



Opcja 1: Urządzenie bez funkcji pary

- ▶ Przejdź do kroku 10.

Opcja 2: Urządzenie z funkcją pary

- ▶ Wlać do pojemnika 50 ml środka do czyszczenia Schaerer i 500 ml wody..
- ▶ Odkręć dyszę pary, rozłóż ją i włóż na 10 min do roztworu.
- ▶ Przeplucz elementy dyszy pary czystą wodą i złóż je.
- ▶ Wkręć dyszę pary.
- ▶ Naciśnij 5-krotnie przycisk pary ±, aby usunąć pozostałości środka do czyszczenia.



Opcja 1: Auto-, Super- lub Finesteam

- ▶ Wyczyść czujnik temperatury wilgotną ściereczką.



- ▶ Wyczyść kratkę ociekacza pod strumieniem ciepłej wody.
- ▶ Oczyszczyć komorę ociekacza wilgotną ściereczką.
- ▶ Założyć ponownie kratkę ociekacza.
- ▶ Zewnętrzne powierzchnie urządzenia oczyścić wilgotną ściereczką.



Jeżeli zaprogramowano „Stan gotowości po czyszczeniu”:

- ☒ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.

Przy ponownym uruchamianiu, po użyciu systemu mleka i czyszczeniu systemu mleka:

- ☒ Wyświetlacz: „Usuń wodę płuczącą”.
- ▶ Wykonaj dodatkowe czyszczenie od kroku 7.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych! Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Dodatkowa chłodziarka

Nie używać środków szorujących.

- ▶ Otworzyć drzwiczki i wyjąć zbiornik na mleko.
- ▶ Wlać do pojemnika 50 ml środka do czyszczenia Schaerer i 500 ml wody.
- ▶ Wyczyścić wnętrze chłodziarki przy użyciu roztworu czyszczącego.
- ▶ Przetrzeć czystą wodą.
- ▶ Wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- ▶ Włożyć z powrotem zbiornik na mleko.
- ▶ Zamknij drzwiczki.

Zbiornik na mleko

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Nie używać środków szorujących.

- ▶ Otworzyć drzwiczki i wyjąć zbiornik na mleko.
- ▶ Wlać do pojemnika 50 ml środka do czyszczenia Schaerer i 500 ml wody.
- ▶ Wyczyścić zbiornik roztworem czyszczącym.
- ▶ Splukać czystą wodą.
- ▶ Wytrzeć do sucha miękką szmatką.
- ▶ Włożyć z powrotem zbiornik na mleko.
- ▶ Zamknij drzwiczki.

Zbiornik wody pitnej i brudnej wody (opcja)

Zewnętrzny zbiornik wody pitnej

- ▶ Codziennie dokładnie płukać zbiornik wody pitnej.

Dopiero następnego dnia napełniać świeżą wodą.



Zbiornik wody brudnej

- ▶ Codziennie opróżniać i dokładnie płukać zbiornik brudnej wody.

Cotygodniowe czyszczenie

Coffee Art & Coffee Art Plus z systemem dozowania proszku



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” i „Czyszczenie” w instrukcji obsługi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



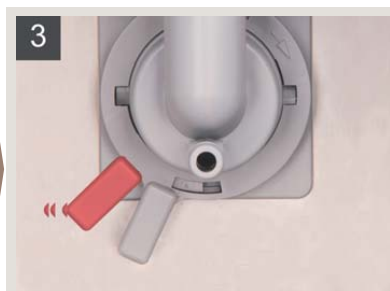
W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas wydawania napojów lub czyszczenia nie wolno wkładać rąk pod miejsca wypływu cieczy.



- ▶ Przelącz maszynę w tryb Stand by, naciskając przycisk.
- ▶ Zdejmij głowicę spieniającą z podpory (naciśnij element zwalniający blokadę z tyłu z prawej strony).
- ▶ Odłącz przewód od głowicy spieniającej.
- ▶ Zdemontuj głowicę spieniającą i wy-czyść ją pod ciepłą, bieżącą wodą.
- ▶ Pozostałości usuń za pomocą szczotki.
- ▶ Zamontuj ponownie głowicę spieniającą (odgłos zatrzaśnięcia podczas zakładania).
- ▶ Podłącz przewód do głowicy spieniającej (pamiętaj o sprężynie).



- ▶ Przesuń osłonę do góry i zdejmij ją.
- ▶ Odłącz przewód napoju od pojemnika mieszalnika.



- ▶ Virar a alavanca, situada por baixo do copo misturador, no sentido contrário ao do ponteiro do relógio (ver a figura 3).
- ▶ Wyjmij pojemnik mieszalnika do przodu.
- ▶ Odłącz przewód napoju od urządzenia.

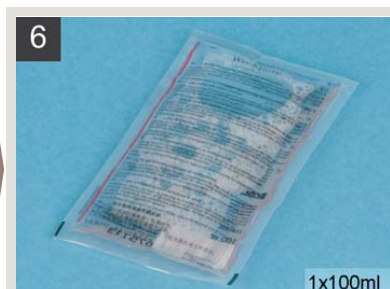


- ▶ Rozłóż pojemnik mieszalnika na dwie części (patrz ilustracja).
- ▶ Oplucz części i przewód napoju pod strumieniem ciepłej wody.

Części można ponownie złożyć dopiero wtedy, kiedy są suche!



- ▶ Zmontuj pojemnik mieszalnika w odwrotnej kolejności. Podłącz przewody (pamiętaj o sprężynie!).
- ▶ Ustaw pojemnik wychwytyjący z powrotem pod mieszalnikiem.
- ▶ Załóż osłonę.



Dotyczy tylko maszyn z systemem mleka.

- ▶ Wykonaj kroki od 1 do 11 procedury codziennego czyszczenia przy użyciu środka do cotygodniowego czyszczenia.

Opcja 1: Dozowanie SCA

- ▶ Napelnić pojemnik do czyszczenia mieszanką 100 ml środka do czyszczenia Schaefer i 1000 ml wody

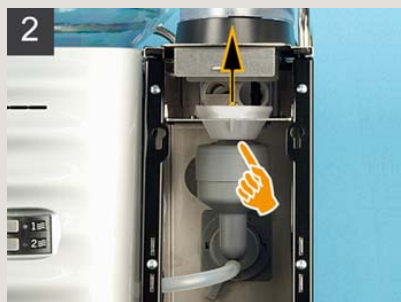
Opcja 2: Dozowanie SCAplus

- ▶ 100 ml środka do czyszczenia Schaefer. Woda jest automatycznie dodawana przez maszynę.

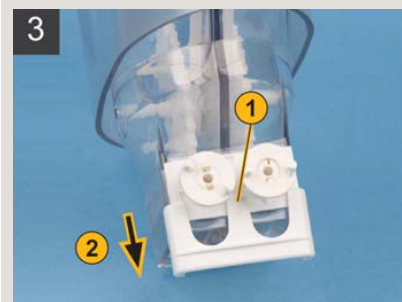
Czyszczenie w razie potrzeby



- ▶ Otwórz blokadę zamykającą.
- ▶ Wymij pojemnik na proszek.
- ▶ Wytrzep resztki proszku.



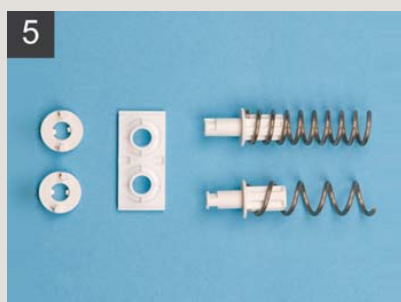
- ▶ Wymij lejek znajdujący się powyżej mieszalnika i wyczyść go.
- ▶ Osady usuń szczotką.
- ▶ Zamontuj ponownie lejek.



- ▶ Unieś osłonę na środku (1) i zsuń ją w dół (2).



- ▶ Wysuń przenośniki ślimakowe.



- ▶ Wyczyść części i pojemnik na proszek pod bieżącą wodą.
- Części można ponownie złożyć dopiero wtedy, kiedy są suche!*
- ▶ Złóż przenośniki ślimakowe ponownie w odwrotnej kolejności.
 - ▶ Wsuń przenośniki ślimakowe do pojemnika na proszek.
 - ▶ Załóż osłonę.



- ▶ Zamontuj pojemnik na proszek.
- ▶ Zamknij blokadę zamykającą.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z ziarnami, wodą, mlekiem, proszkiem lub innymi składnikami kawy może prowadzić do dolegliwości zdrowotnych!
Przestrzegać przepisów dotyczących higieny wg HACCP!



Patrz także rozdział „Wskazówki bezpieczeństwa” - „Przepisy dotyczące higieny HACCP” w instrukcji obsługi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



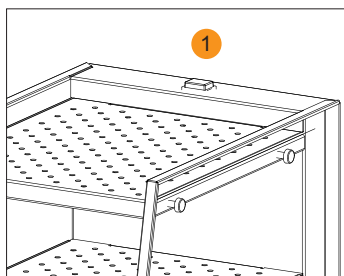
Pojemnik kawy ziarnistej

Nie używać środków szorujących!

- ▶ Zamknąć blokadę pojemników.
- ▶ Usunąć resztki ziaren kawy za pomocą odkurzacza.
- ▶ Wyjąć pojemniki.
- ▶ Dokładnie wymyć pojemniki pod bieżącą wodą (ewentualnie z dodatkiem mydła) i osuszyć miękkim ręcznikiem. Osady usunąć szczoteczką.
- ▶ Włożyć z powrotem pojemniki.

Wypożyczenie dodatkowe

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Podgrzewacz filiżanek (opcja)

Nie używać środków szorujących!

- ▶ Wyłączyć podgrzewacz filiżanek za pomocą przełącznika **1**.
 - ☒ Poczekać, aż podgrzewacz ostygnie.
- ▶ Raz w tygodniu lub w razie potrzeby czyścić podstawki filiżanek wilgotnym ręcznikiem.

Cup & Cool (opcja)



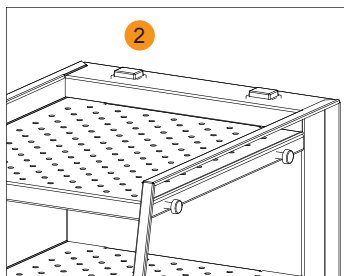
Patrz „Czyszczenie dodatkowej chłodziarki i pojemnika na mleko”, strona 47.

Rozmrażanie chłodziarki

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!

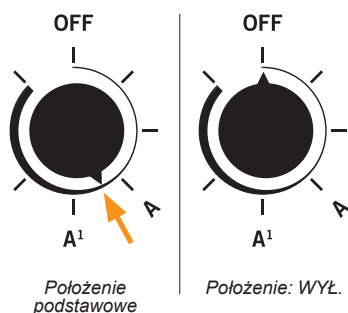


Chłodziarkę odmrażać raz na tydzień lub przy warstwie lodu o grubości powyżej 3 mm. Nigdy nie zeskrobywać lodu szpiczastymi lub ostrymi przedmiotami. Może dojść do uszkodzenia wewnętrznych ścian chłodziarki.



Cup & Cool

- ▶ Wyłączyć chłodziarkę za pomocą **2** przełącznika.
- ▶ Pozostawić otwarte drzwi.
- ▶ Wodę powstałą wskutek odmrażania zebrać miękką szmatką.
- ▶ Przed włączeniem zamknąć drzwi.



Chłodziarka do systemu zimnego mleka

- ▶ Zdjąć osłonę chłodziarki.
- ▶ Ustawić przełącznik temperatury w pozycji „OFF”.
 - ☑ Poczekać co najmniej 4 minuty, aż chłodziarka zostanie ponownie włączona.
 - ☑ Uwaga! Zapamiętać podstawowe położenie przełącznika (ewentualnie zaznaczyć).
- ▶ Otwórz drzwiczki.
- ▶ Wodę powstałą wskutek odmrażania zebrać miękką szmatką.
- ▶ Przed włączeniem zamknąć drzwi.
- ▶ Ustawić przełącznik temperatury chłodziarki w położenie podstawowe.
- ▶ Założyć osłonę chłodziarki.

Chłodziarka do systemu Milk Smart

- ▶ Ustawić przełącznik temperatury z tyłu chłodziarki na „OFF”.
 - ☑ Poczekać co najmniej 4 minuty, aż chłodziarka zostanie ponownie włączona.
 - ☑ Uwaga! Zapamiętać podstawowe położenie przełącznika (ewentualnie zaznaczyć).
- ▶ Otwórz drzwiczki.
- ▶ Wodę powstałą wskutek odmrażania zebrać miękką szmatką.
- ▶ Przed włączeniem zamknąć drzwi.
- ▶ Ustawić przełącznik temperatury chłodziarki w położenie podstawowe.



Konieczność czyszczenia



Po aktywowaniu konieczności czyszczenia urządzenie blokuje się automatycznie po osiągnięciu ustawionego czasu czyszczenia.

Instrukcja czyszczenia HACCP

Zasady czyszczenia

Przy prawidłowej instalacji, konserwacji, pielęgnacji i czyszczeniu, ekspresy do kawy firmy Schaerer Ltd. spełniają założenia wymogów HACCP.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Jeśli czyszczenie i konserwacja ekspresu nie są przeprowadzane prawidłowo, wydawanie napojów mlecznych staje się punktem zagrożenia w odniesieniu do higieny środków spożywczych.

Zachować następujące punkty:

- Podczas czyszczenia noś rękawice ochronne.
- Dokładnie umyj ręce przed rozpoczęciem czyszczenia i po jego zakończeniu.
- Czyść ekspres codziennie po zakończeniu wydawania napojów.
- Nigdy nie wlewaj środków czyszczących do pojemnika na mleko.
- Nigdy nie wlewaj środków czyszczących do pojemnika wody pitnej (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Nigdy nie mieszaj ze sobą środków czyszczących.
- Nie przechowuj środków czyszczących razem z kawą, mlekiem i proszkiem do automatów.
- Do czyszczenia nie używaj środków mogących porysować powierzchnię, szczotek ani narzędzi metalowych.
- Po wyczyszczeniu nie dotykaj elementów mających styczność z napojami.
- Przestrzegaj wskazówek dotyczących dozowania i bezpieczeństwa umieszczonych na środku czyszczącym.
- Podczas codziennego i cotygodniowego czyszczenia postępuj zgodnie z instrukcją obsługi i kartami czyszczenia.



Dla lepszej przejrzystości oczekujących i wykonanych czyszczeń zastosować plan czyszczenia zawarty w tym rozdziale.

Plan czyszczenia

Rok: _____

☐ Styczeń☐ Luty☐ Marzec☐ Kwiecień☐ Maj☐ Czerwiec☐ Lipiec☐ Sierpień☐ Wrzesień☐ Październik☐ Listopad☐ Grudzień

Data	Czyszczenie przeprowadzone (godzina i podpis):					Podpis
	Przeprowadzać codziennie!			Przeprowadzać codziennie!		
	Codziennie czyszczenie urządzenia	Pojemnik na mleko (opcja)	Czyszczenie chłodziarki (opcja)	Cotygodniowe czyszczenie urządzenia	Rozmrażanie chłodziarki (opcja)	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

Serwis i konserwacja

Konserwacja

Konserwacja urządzenia musi być przeprowadzana przez autoryzowanego partnera serwisowego lub technika serwisowego z następującą częstotliwością:

Schaerer Coffee Art:

- Po pobraniu 40 000 napojów.

Schaerer Coffee Art Plus:

- Po pobraniu 55 000 napojów.

Pozostałe, ogólnie obowiązujące okresy czyszczenia:

- Zawory bezpieczeństwa — co 12 miesięcy.
- Bojlery (generatory pary, podgrzewacze przepływowe) — co 72 miesiące.

Nieprzestrzeganie tych okresów powoduje wygaśnięcie gwarancji udzielanej przez Schaerer Ltd.!

UWAGA!
Utrata gwarancji!



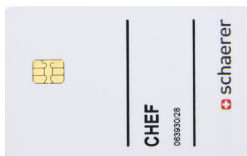
Zewnętrzny filtr wody



Zewnętrzny filtr wody wymaga wymiany przez autoryzowanego partnera serwisowego lub technika serwisowego po upływie zaprogramowanej liczby litrów.

Programowanie

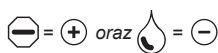
Przechodzenie do poziomu programowania



Aby przejść do poziomu programowania, wykonać następujące czynności:

- ▶ Wsunąć kartę CHEF do czytnika kart.
- ☒ Na wyświetlaczu pojawi się poziom programowania.

Nawigacja wewnątrz poziomu programowania



Przewijanie menu dalej/wstecz, ustawianie parametrów



Wchodzenie, potwierdzanie lub przewijanie menu do przodu



Przycisk napoju

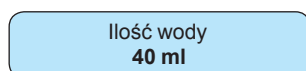
Przegląd opcji poziomu programowania

Dostępne są następujące pozycje menu:

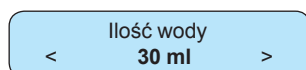
- Odczytaj licznik
- Przyciski produktów
- Ustawienia systemowe
- Zegar sterujący pracą urządzenia

Przykładowe ustawienia

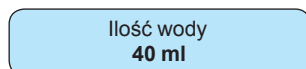
Ustawianie wartości liczbowej



- ▶ Nacisnąć przycisk [⌚], aby przejść do zakresu ustawień

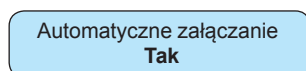


- ▶ Nacisnąć przyciski (+) / (-), aby ustawić wartość

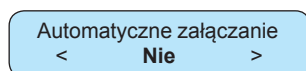


- ▶ Nacisnąć przycisk [⌚], aby ją zatwierdzić

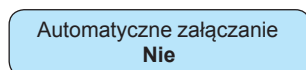
Wybór żadanego zakresu ustawień



- ▶ Nacisnąć przycisk [⌚], aby przejść do zakresu ustawień



- ▶ Nacisnąć przyciski (+) / (-), aby ustawić wybraną opcję



- ▶ Nacisnąć przycisk [⌚], aby ją zatwierdzić

Odczytaj licznik

Licznik dobowy

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wydane produkty (wszystkie) XXX	Pokazywane są wszystkie wydane produkty	-	-	-
Produkty kawowe XXX	Pokazywane są wszystkie wydane porcje kawy	-	-	-
Cappuccino / kawa z mlekiem XXX	Pokazywane są wydane porcje cappuccino i kawy z mlekiem	-	-	-
Mleko / pianka XXX	Pokazywane są wszystkie wydane porcje mleka i piany	-	-	-
Bez kofeiny XXX	Pokazywane są wydane porcje bez kofeiny (DECAF)	-	-	-
Produkty podwójne (2x) XXX	Pokazywane są wydane produkty podwójne	-	-	-
Gorąca woda XXX	Pokazywane są wydane porcje wrzątku	-	-	-
Pobór pary XXX	Pokazywane są wydane porcje pary	-	-	-
Gorąca czekolada XXX	Pokazywane są wydane porcje gorącej czekolady	-	-	<i>Pojawia się tylko w przypadku urządzeń z systemem dozowania proszku!</i>
Moccaccino XXX	Pokazywane są wydane porcje Moccaccino	-	-	<i>Pojawia się tylko w przypadku urządzeń z systemem dozowania proszku!</i>
Parowy podgrz. filiz XXX	Pokazywane są uruchomienia podgrzewacza filiżanek	-	-	-
Produkty (przyciski) XXX	Pokazywane są porcje dla wybranego przycisku	-	-	-
Statystyka Kredit XXX	Pokazywane są statystyki funkcji Kredit	-	-	-
Statystyka Jeton XXX	Pokazywane są statystyki funkcji Jeton	-	-	-
Zerowanie licznika dobowego Wykonać przy pomocy „ON”	Zerowanie licznika: - Naciśnąć przycisk [⏻]. Bez zerowania licznika: - Naciśnąć przycisk [⏻].	-	-	<i>Procesu zerowania nie można cofnąć.</i>

Licznik urządzenia



Licznika urządzenia nie można wyzerować.

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wydane produkty (wszystkie) XXX	Pokazywane są wszystkie wydane napoje	-	-	-
Produkty kawowe XXX	Pokazywane są wszystkie wydane porcje kawy	-	-	-
Cappuccino / kawa z mlekiem XXX	Pokazywane są wydane porcje cappuccino i kawy z mlekiem	-	-	-
Mleko / pianka XXX	Pokazywane są wszystkie wydane porcje mleka i piany	-	-	-
Bez kofeiny XXX	Pokazywane są wydane porcje bez kofeiny (DECAF)	-	-	-
Produkty podwójne (2x) XXX	Pokazywane są wydane produkty podwójne	-	-	-
Gorąca woda XXX	Pokazywane są wydane porcje wrzątku	-	-	-
Pobór pary XXX	Pokazywane są wydane porcje pary	-	-	-
Gorąca czekolada XXX	Pokazywane są wydane porcje gorącej czekolady	-	-	Pojawia się tylko w przypadku urządzeń z systemem dozowania proszku!
Moccaccino XXX	Pokazywane są wydane porcje Moccaccino	-	-	Pojawia się tylko w przypadku urządzeń z systemem dozowania proszku!
Podgrzewacz filiżanek XXX	Pokazywane są uruchomienia podgrzewacza filiżanek	-	-	-
Ilość cykli czyszczenia XXX	Pokazywana jest liczba wykonanych cykli czyszczenia	-	-	-
Ilość cykli płukania XXX	Pokazywana jest liczba wykonanych cykli płukania	-	-	-
Ilość cykli czyszczenia instalacji mlecznej XXX	Pokazywana jest liczba wykonanych cykli czyszczenia systemu mleka	-	-	-
Skoki tłoka zaparzacza XXX	Pokazywana jest liczba skoków tłoka zaparzacza	-	-	-
Ilość zmielonej kawy (ogółem) XXX.X g.	Pokazywana jest ilość zmielonej kawy (dla obu młynków)	-	-	-
Czas pracy pompy W [h] XX.X	Pokazywany jest czas pracy pompy wodnej w godzinach	-	-	-
Ilość wody XX litrów.	Pokazywana jest ilość wody	-	-	-

Licznik serwisowy



Licznika serwisowego nie można wyzerować.

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Skoki tłoka zaparzacza XXX	Pokazywane są wszystkie skoki tłoka zaparzacza	-	-	-
Skoki tłoka silnika XXX	Pokazywane są wszystkie ruchy silnika zaparzacza	-	-	-
Czas młynka l [h] X.XX	Pokazywany jest czas mielenia lewego młynka	-	-	-
Czas młynka r [h] X.XX	Pokazywany jest czas mielenia prawego młynka	-	-	-
Czas pracy pompy powietrznej X.XX	Pokazywany jest czas pracy pompy powietrza	-	-	-
Przełącznik kawy XXXX	Pokazywane są wszystkie przełączenia przełącznika kawy	-	-	-
Przełącznik gorącej wody 1 XXXX	Pokazywane są wszystkie przełączenia przełącznika 1 – gorąca woda	-	-	-
Przełącznik gorącej wody 2 XXXX	Pokazywane są wszystkie przełączenia przełącznika 2 – gorąca woda	-	-	-
Przełącznik pary 1 XXXX	Pokazywane są wszystkie przełączenia przełącznika 1 – para	-	-	-
Przełącznik pary 2 XXX	Pokazywane są wszystkie przełączenia przełącznika 2 – para	-	-	-
Ilość zmielonej kawy - młynek prawy XXX.X g.	Pokazywana jest ilość kawy zmielonej w prawym młynku	-	-	-
Ilość zmielonej kawy - młynek lewy XXX.X g.	Pokazywana jest ilość kawy zmielonej w lewym młynku	-	-	-
Czas pracy pompy W [h] XXX	Pokazywany jest czas pracy pompy wodnej w godzinach	-	-	-
Wymiana filtra w dniu 01.11.2011	Pokazywana jest data ostatniej wymiany filtra	-	-	-
Ostatni serwis w dniu 01.11.2011	Pokazywana jest data ostatniego serwisu	-	-	-

Statystyka czyszczenia



Zerowanie statystyki czyszczenia jest niemożliwe.

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Czyszczenie X/X > 01.03.2011 15:07 <	Pokazywane są wszystkie wykonane operacje czyszczenia urządzenia.	-	-	-

Statystyka błędów



Zerowanie statystyki błędów jest niemożliwe.

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
podgrzew. gor.wody > 01.03.2011 18:07 <	Pokazywane są wszystkie błędy zarejestrowane w urządzeniu (wraz z datą i godziną)	-	-	-

Przyciski produktów

Napoje bez mleka (np. espresso)

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wybrać produkt > Nacisnąć przycisk <	Wybrać żądany przycisk napoju	-	-	-
Ilość zmielonej kawy 9,0 g	Ilość proszku kawy	4,0–16,0 g	9,0 g	(maks.: 14,0 g.; w zależności od stopnia zmielenia).
Ilość wody 40 ml	Ilość wody na kawę	10–600 ml	Espresso: 40 ml Kawa: 60 ml	-
Woda obejściowa 0,0 s	Ilość wody obejściowej	0,0–30,0 sek	0,0 sek	Pojawia się tylko w przypadku urządzeń wyposażonych w opcjonalny przyspieszacz zaparzania.
2 x ilość zmielonej kawy 14,0 g	Ilość proszku kawy	4,0–16,0 g	14,0 g	(maks.: 14,0 g.; w zależności od stopnia zmielenia). Pojawia się tylko w przypadku ustawienia w menu Ausgabevariante opcji „Doppelprodukt”.

Napoje z mlekiem (np. cappuccino)

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wybrać produkt >Nacisnąć przycisk<	Wybrać żądany przycisk napoju	-	-	-
czas-zimne mleko 0,0 s	Czas wydawania zimnego mleka	0,0–40,0 sek	0,0 sek	<i>Możliwe tylko w przypadku Coffee Art Plus z systemem zimnego mleka lub podblatowym systemem zimnego mleka.</i>
czas-gorące mleko 0,0 s	Czas wydawania gorącego mleka	0,0–40,0 sek	0,0 sek	<i>Możliwe tylko w przypadku urządzeń z systemem mleka.</i>
Czas spieniania 10,0 s	Czas wydawania mleka spienionego	0,0–40,0 sek	10,0 sek	<i>Możliwe tylko w przypadku urządzeń z systemem mleka.</i>
Ilość zmielonej kawy 9,0 g	Ilość proszku kawy	4,0–16,0 g	9,0 g	<i>(maks.: 14,0 g.; w zależności od stopnia zmielenia).</i>
Ilość wody 40 ml	Ilość wody na kawę	10–600 ml	40 ml	-
Woda obejściowa 0,0 s	Czas dla wody obejściowej	0,0–30,0 sek	0,0 sek	<i>Pojawia się tylko w przypadku urządzeń wyposażonych w opcjonalny przyspieszacz zaparzania.</i>
2 x ilość zmielonej kawy 14,0 g	Ilość proszku kawy	4,0–16,0 g	14,0 g	<i>(maks.: 14,0 g.; w zależności od stopnia zmielenia). Pojawia się tylko w przypadku ustawienia w menu Ausgabevariante opcji „Doppelprodukt”.</i>

Mleko

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wybrać produkt >Nacisnąć przycisk <	Wybrać żądany przycisk napoju	-	-	-
czas-zimne mleko 0,0 s	Czas wydawania zimnego mleka	0,0–40,0 sek	-	<i>Możliwe tylko w przypadku Coffee Art Plus z systemem zimnego mleka lub podblatowym systemem zimnego mleka.</i>
czas-gorące mleko 15,0 s	Czas wydawania gorącego mleka	0,0–40,0 sek	15,0 sek	-

Mleko spienione

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wybrać produkt >Nacisnąć przycisk <	Wybrać żądany przycisk napoju	-	-	-
Czas spieniania 10,0 s	Czas wydawania mleka spienionego	0,0–40,0 sek	10,0 sek	-

Gorąca czekolada (opcjonalny system dozowania proszku)

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wybrać produkt >Naciśnąć przycisk <	Wybrać żądany przycisk napoju	-	-	-
Ilość czekolady 100 ml	Ilość wody na czekoladę	40–999 ml	100 ml	-
Ilość wody do płukania 20 ml	Ilość wody do płukania	40–999 ml	20 ml	-
Ilość proszku 50 %	Ilość proszku	50–100%	50%	-
czas-zimne mleko 0,0 s	Czas wydawania zimnego mleka	0,0–40,0 sek	0,0 sek	<i>Możliwe tylko w przypadku Coffee Art Plus z systemem zimnego mleka lub podblatowym systemem zimnego mleka.</i>
czas-gorące mleko 0,0 s	Czas wydawania gorącego mleka	0,0–40,0 sek	0,0 sek	<i>Możliwe tylko w przypadku urządzeń z systemem mleka.</i>
Czas spieniania 0,0 s	Czas wydawania mleka spienionego	0,0–40,0 sek	0,0 sek	<i>Możliwe tylko w przypadku urządzeń z systemem mleka.</i>

Moccaccino (opcjonalny system dozowania proszku) (np. Moccaccino)

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wybrać produkt >Naciśnąć przycisk <	Wybrać żądany przycisk napoju	-	-	-
czas-zimne mleko 4,0 s	Czas wydawania zimnego mleka	0,0–40,0 sek	4,0 sek	<i>Możliwe tylko w przypadku Coffee Art Plus z systemem zimnego mleka lub podblatowym systemem zimnego mleka.</i>
czas-gorące mleko 0,0 s	Czas wydawania gorącego mleka	0,0–40,0 sek	0,0 sek	-
Czas spieniania 8,0 s	Czas wydawania mleka spienionego	0,0–40,0 sek	8,0 sek	<i>Możliwe tylko w przypadku urządzeń z systemem mleka.</i>
Ilość czekolady 100 ml	Ilość wody na czekoladę	40–999 ml	100 ml	-
Ilość wody do płukania 20 ml	Ilość wody do płukania	40–999 ml	20 ml	-
Ilość proszku 50%	Ilość proszku	50–100%	50%	-
Ilość zmielonej kawy 9,0 g	Ilość proszku kawy (maks. 14,0 g; w zależności od stopnia zmielenia)	4,0–16,0 g	9,0 g	-
Ilość wody 40 ml	Ilość wody na kawę	10–600 ml	40 ml	-
Woda obejściowa 0,0 s	Czas dla wody obejściowej	0,0–30,0 sek	0,0 sek	<i>Pojawia się tylko w przypadku urządzeń wyposażonych w opcjonalny przyspieszacz zaparzania.</i>

Gorąca woda

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wybrać produkt >Nacisnąć przycisk <	Wybrać żądany przycisk napoju	-	-	-
Ilość wody 15,0 s	Czas wydawania wrzątku	0,0–99,9 sek	15,0 sek	-

Para (opcja: normalna para, Powersteam)

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wybrać produkt >Nacisnąć przycisk <	Wybrać żądany przycisk napoju	-	-	-
Czas dozowania 30,0 s	Czas wydawania pary	0,0–99,9 sek	30 sek	-

Para (opcja: Auto-, Super-, Finesteam)

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wybrać produkt >Nacisnąć przycisk <	Wybrać żądany przycisk napoju	-	-	-
Czas dozowania 30,0 s	Czas wydawania pary	0,0–99,9 sek	30,0 sek	-

Ustawienia systemowe

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Język Polski	Ustawianie języka wyświetlacza	niemiecki / angielski / francuski / polski / hiszpański / japoński / duński	-	-
Format czasu 24h Tak	Ustawianie formatu wyświetlania czasu	Tak/nie	Tak	-
Ustawianie godziny 12:00	Ustawianie godziny	-	-	-
Ustawianie daty 01.01.2011	Ustawianie daty	-	-	-
Czas letni/zimowy Nie	Ustawianie automatycznej zmiany czasu	Europa (UE) Ameryka Północna / nie	Nie	-

Zegar sterujący pracą urządzenia

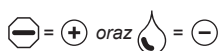
Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
zegar programowany > Poniedziałek <	Wybór ustawienia dnia	Poniedziałek–niedziela	-	-
autom. włączanie Tak	Zwalnianie lub blokowanie automatycznego włączania.	Tak/nie	-	-
autom. włączanie o godz. > 00:00 <	Ustawianie żadanego czasu załączenia	-	-	<i>Uwaga! Pojawia się tylko przy włączonym automatycznym załączaniu!</i>
Automatyczne wyłączanie Tak	Zwalnianie lub blokowanie automatycznego wyłączania	Tak/nie	-	-
autom. włączanie o godz. > 00:00 <	Ustawianie żadanego czasu wyłączania	-	-	<i>Uwaga: Pojawia się tylko w opcji „automatyczne wyłączanie „Tak“!</i>

Programowanie — funkcje „Stand by”

Przechodzenie do poziomu programowania

- ▶ Nacisnąć przycisk [].
 - ☑ Urządzenie przełączy się w tryb „Stand by”.
- ▶  nacisnąć i przytrzymać przez ± 4 sekundy.
 - ☑ Na wyświetlaczu pojawi się poziom programowania.

Nawigacja wewnątrz poziomu programowania



Przewijanie menu dalej/wstecz, ustawianie parametrów



Wchodzenie, potwierdzanie lub przewijanie menu do przodu



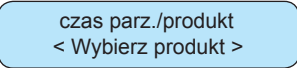
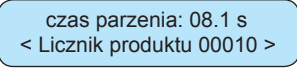
Przycisk napoju

Przegląd opcji poziomu programowania

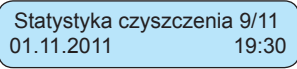
Dostępne są następujące pozycje menu:

- Czas zaparzania na napój
- Statystyka czyszczenia
- Ustawianie godziny
- Ustawianie daty
- Statystyka błędów
- Wersja oprogramowania
- Numer maszyny i instalacji
- Wyświetl czas gotowania

Czas zaparzania na napój

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
 czas parz./produkt < Wybierz produkt >	Wybrać żądany przycisk napoju	-	-	-
 czas parzenia: 08.1 s < Licznik produktu 00010 >	Zostanie wyświetlony czas zaparzania napojów	-	-	-

Statystyka czyszczenia

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
 Statystyka czyszczenia 9/11 01.11.2011 19:30	-	-	-	Patrz rozdział „Odczyt licznika” – „Statystyka czyszczenia”

Ustawianie godziny

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Ustawianie godziny < 09:30 >	Ustawianie bieżącej godziny	-	-	Patrz „Przykładowe ustawienia” – „Ustawianie wartości liczbowej”.

Ustawianie daty

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Ustawianie daty < 00.00.2011 >	Ustawianie bieżącej daty	-	-	Patrz „Przykładowe ustawienia” – „Ustawianie wartości liczbowej”.

Statystyka błędów

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Timeout zaparzacza <31.10.2011 14:47>	-	-	-	Patrz rozdział „Odczyt licznika: Statystyka błędów”

Wersja oprogramowania

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
coffee art 5:xxx	Wyświetlana jest wersja oprogramowania urządzenia	-	-	-

Numer maszyny i instalacji

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Urząd. 0.00.000'000 Instal. 2	Wyświetlany jest numer maszyny i instalacji	-	-	-

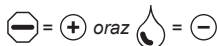
Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wyświetl czas gotowania < Nie/Tak >	Ustawienie, czy na wyświetlaczu ma być pokazywany czas zaparzania napoju.	Tak/nie	Nie	Patrz „Przykładowe ustawienia” – „Wybórżądanego zakresu ustawień”

Programowanie — karta PROGRAMM (opcja)



Aktywacja i programowanie rozliczeń za pomocą karty MONEY jest obowiązkiem wykwalifikowanego technika serwisowego.

Nawigacja wewnątrz poziomu programowania



Przewijanie menu dalej/wstecz, ustawianie parametrów



Wchodzenie, potwierdzanie lub przewijanie menu do przodu



Przycisk napoju

Przegląd opcji poziomu programowania

Dostępne są następujące pozycje menu:

- Ceny napojów
- Ładowanie kwoty MONEY
- Zerowanie karty MONEY
- Wyświetlanie obrotów
- Wyłączanie systemu rozliczeniowego

Ceny napojów



Powtórzyć procedurę dla wszystkich dalszych napojów.

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wybrać produkt Nacisnąć przycisk	Wybrać żądany przycisk napoju	-	-	-
Nr kat. 0	Definiowanie numeru katalogowego dla wybranego produktu	-	-	-
Nr katal. - bez kofeiny 0	Definiowanie numeru katalogowego dla wybranego produktu podwójnego DECAF	-	-	Tylko dla CCI / CSI
Nr katal. 2 x 0	Definiowanie numeru katalogowego dla wybranego produktu podwójnego	-	-	Tylko dla CCI / CSI
Nr katal. 2 x/bez kofeiny 0	Definiowanie numeru katalogowego dla wybranego produktu podwójnego DECAF	-	-	Tylko dla CCI / CSI
Zeton 0.00	Ustawianie liczby żetonów niezbędnych do wydania wybranego produktu	-	-	Tylko w przypadku wybrania opcji „Kanał EMP 6 żeton” – „Tak”.
Cena 0.00	Definiowanie ceny wybranego produktu	-	-	Tylko dla testera monet! Ta kwota jest potrącana z włożonej karty MONEY.

Ładowanie kwoty MONEY

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wyjmij karte	Wyjąć kartę PROGRAM	-	-	-
Włożyć MONEY PROGRAM zakończony	Włożyć kartę MONEY A lub MONEY B	-	-	-
Ładowanie kwoty MONEY < XXX.XX >	Ustawić i załadować kwotę	-	-	-
Karta załadowana / usunąć Kredyt: XXX	Wyjąć kartę MONEY, gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Wyjmij karte”	-	-	-
Włożyć MONEY PROGRAM zakończony	Powyższą procedurę powtórzyć dla każdej kolejnej karty MONEY. Zakończyć cykl z kartą PROGRAM.	-	-	-

Zerowanie kwoty MONEY

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wyjmij karte	Wyjąć kartę PROGRAM	-	-	-
Włożyć MONEY PROGRAM zakończony	Włożyć kartę MONEY A lub MONEY B	-	-	Kwota na karcie MONEY zostaje skasowana.
Karta wyzerowana Usunąć	Wyjąć kartę MONEY, gdy na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Karta wyzerowana”	-	-	-
Włożyć MONEY PROGRAM zakończony	Powyższą procedurę powtórzyć dla każdej kolejnej karty MONEY. Zakończyć cykl z kartą PROGRAM.	-	-	-

Wyświetlanie obrotów

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Kontroler monet (razem) XXXX.XX	Pokazywany jest całkowity licznik środków pieniężnych	-	-	-
Kontroler monet (zerowania) XXXX.XX	Zerowanie licznika lub przejście dalej bez zerowania	-	-	-
Żetony (ogółem) XXXX.XX	Pokazywany jest całkowity licznik żetonów	-	-	-
Żetony (funkcja zerowania) XXXX.XX	Zerowanie licznika lub przejście dalej bez zerowania	-	-	-
CCI / CSI (razem) XXXX.XX	Pokazywany jest łączny licznik CCI/CSI	-	-	-
CCI / CSI (funkcja zerowania) XXXX.XX	Zerowanie licznika lub przejście dalej bez zerowania	-	-	-

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
MONEY (razem) XXXX.XX	Pokazywany jest całkowity licznik MONEY	-	-	-
MONEY (funkcja zerowania) XXXX.XX	Zerowanie licznika lub przejście dalej bez zerowania	-	-	-
MASTER (razem) XXXX.XX	Pokazywany jest całkowity licznik MASTER	-	-	-
MASTER (funkcja zerowania) XXXX.XX	Zerowanie licznika lub przejście dalej bez zerowania	-	-	-

Wyłączanie systemu rozliczeniowego

Parametry	Opis parametru	Zakres ustawień		Wskazówki
		Zakres	Standard	
Wyłączanie systemu rozliczeniowego Nie	Zwolnienie lub zablokowanie systemu rozliczeń	Tak/nie	-	-

Usuwanie zakłóceń

Usterka z komunikatem na wyświetlaczu

Komunikat	Przyczyna	Sposób usuwania
Młynek lewy przeciążony	- Młynek lewy przeciążony. - Młynek lewy zatkany.	- Sprawdzić młynek pod kątem obecności przypadkowych elementów. Nacisnąć przycisk [⊖]. - Jeżeli komunikat wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.
Młynek prawy przeciążony	- Młynek prawy przeciążony. - Młynek prawy zatkany.	- Sprawdzić młynek pod kątem obecności przypadkowych elementów. Nacisnąć przycisk [⊖]. - Jeżeli komunikat wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.
Usterka zasilania młynka	- Uszkodzony sterownik. - Uszkodzona elektronika.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Błąd przy zaparzaczu	- Uszkodzony sterownik. - Uszkodzona elektronika.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Za duży prąd silnika zaparzacza	- Zbyt duży pobór prądu przez zaparzac (powyżej 4 A). - Zator w zaparzaczu.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Przepływ wody nieprawidłowy	- Woda niepodłączona. - Usterka pompy (ciśnienie pompy < 7,5 bar). - Zablokowany zespół zaparzacza. - Zatkany system wody. - Zbyt duży stopień rozdrobnienia. - Sterowanie i Flowmeter źle połączone. - Problem elektryczny (sterowanie, ...).	- Otworzyć zawór odcinający i ponownie nacisnąć przycisk napoju. - Sprawdzić zaparzac. - Sprawdzić zmieloną mieszankę. - Jeżeli komunikat wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.
Krytyczna temperatura kawy	- Problem elektryczny między czujnikiem a sterownikiem. - Defekt czujnika temperatury.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Krytyczna temp, gorąca woda	- Problem elektryczny między czujnikiem a sterownikiem. - Defekt czujnika temperatury.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Krytyczna temperatura pary	- Problem elektryczny między czujnikiem a sterownikiem. - Defekt czujnika temperatury.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Minął czas podgrzewania kawy	Zaprogramowana temperatura bojlera kawy nie została osiągnięta w ciągu 4 minut od włączenia.	- Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć. - Jeżeli komunikat wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.
Minął czas podgrzewania gorąca woda	Zaprogramowana temperatura bojlera wrzątku nie została osiągnięta w ciągu 4 minut od włączenia.	- Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć. - Jeżeli komunikat wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.
Minął czas podgrzewania pary	Zaprogramowana temperatura bojlera pary nie została osiągnięta w ciągu 4 minut od włączenia.	- Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć. - Jeżeli komunikat wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.
Defekt czujnika kawy	- Problem elektryczny między czujnikiem a sterownikiem. - Defekt czujnika temperatury.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Defekt czujnika gorąca woda	- Problem elektryczny między czujnikiem a sterownikiem. - Defekt czujnika temperatury.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Defekt czujnika pary	- Problem elektryczny między czujnikiem a sterownikiem. - Defekt czujnika temperatury.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Timeout zaparzacza	Silnik zaparzacza nie obraca się.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Timeout poboru pary	Poziom w bojlerze pary nie osiągnięty.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.
Instalacja mleczna zablokowana	- Temperatura pary opadła do 115 °C. - Błędnie wyłączony system mleka.	- Począć do osiągnięcia temperatury zadanej. - Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć. - Skontaktować się z partnerem serwisowym.

Komunikat	Przyczyna	Sposób usuwania
Inicjalizacja...	- Następuje restart oprogramowania i procesora. - Zaparzacz przesuwa się do pozycji wyjściowej.	▶ Urządzenie wyłączyć i ponownie włączyć. ▶ Skontaktować się z partnerem serwisowym.

Usterka bez komunikatu na wyświetlaczu

Brak mleka	- Zbiornik mleka pusty. - System mleka zatkany. - Błędnie wyłączony system mleka.	▶ Sprawdzić, czy poziom mleka jest napełniony. ▶ Wykonaj codzienne czyszczenie. ▶ Jeżeli usterka wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.
Brak mleka	- Zbiornik mleka pusty. - System mleka zatkany. - Błędnie wyłączony system mleka.	▶ Sprawdzić, czy poziom mleka jest napełniony. ▶ Wykonaj codzienne czyszczenie. ▶ Jeżeli usterka wciąż występuje: skontaktować się z partnerem serwisowym.

Jakość wody

Filiżanka kawy składa się w 99% z wody. Dlatego woda znacząco wpływa na smak kawy. Aby uzyskać wyjątkową kawę, potrzebna jest zatem doskonała woda.

Woda odgrywa istotną rolę nie tylko dla smaku kawy, lecz także dla samego ekspresu. Niska jakość wody może być przyczyną uszkodzenia urządzenia.

Aby zapewnić jakość kawy i ochronę ekspresu, należy się zatem dokładnie zapoznać z tematem wody.

Wartości wody

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Złe wartości wody mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Bezwzględnie zachowywać podane wartości. W przeciwnym razie firma Schaerer Ltd. nie będzie uwzględniać żadnych roszczeń gwarancyjnych.

W zależności od składu wody jest ona określana jako twarda lub miękka. Twardość wody jest nazywana twardością całkowitą.

Twardość całkowita (6 stopni twardości zgodnie ze szwajcarską ustawą żywieniową)					
Stan wody	mmol/l	° fH	° dH	° eH	ppm
Bardzo miękka	0,0 do 0,7	0 do 7	0 do 4	0 do 5	0 do 70
Miękka	0,7 do 1,5	7 do 15	4 do 8	5 do 10	70 do 150
Średnietwarda	1,5 do 2,5	15 do 25	8 do 12	10 do 15	150 do 250
Dość twarda	2,5 do 3,2	25 do 32	12 do 18	15 do 23	250 do 320
Twarda	3,2 do 4,2	32 do 42	18 do 30	23 do 38	320 do 420
Bardzo twarda	> 4,2	> 42	> 30	> 38	> 420

Następujące parametry wody są warunkiem prawidłowej eksploatacji ekspresu do kawy:

- 4–6 °dGH
- Wartość pH 6,5–7 (pH neutralne)
- Zawartość chloru maks. 100 mg na litr



Jeśli wynik testu mieści się poniżej podanego zakresu, wodę należy wzbogacić minerałami.

Jeśli wynik testu mieści się powyżej podanego zakresu, wodę należy zmiękczyć (za pomocą odpowiedniego obejścia w celu sprawdzenia, czy wartość pH przekracza 5,5).

Systemy filtrowania

Używanie filtrów jest niezbędne ze względów pielęgnacyjnych, konserwacyjnych i higienicznych, są one także konieczne dla zapewnienia optymalnej jakości kawy. Woda jest medium żywym: wartości nie są stałe. Niezależnie od wybranej techniki filtracji raz w roku przeprowadzać pomiar wartości i wymianę filtra wody.



Aby uzyskać więcej informacji, należy się skontaktować z lokalnym partnerem dystrybucyjnym lub serwisowym.

Informacje bezpieczeństwa



Najwyższy możliwy poziom bezpieczeństwa to najważniejsza cecha produktów Schaerer Ltd.. Funkcja ochrony jest zapewniona tylko w przypadku przestrzegania poniższych przepisów BHP:

- Nie dotykać gorących części urządzenia.
- Zaprzestać używania ekspresu, jeśli działa nieprawidłowo lub jest uszkodzony.
- W żadnym wypadku nie zmieniać konstrukcji zamontowanych zabezpieczeń.

Niebezpieczeństwo dla użytkownika

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
Niebezpieczeństwo
porażenia prądem!



Przy nieprawidłowej obsłudze urządzeń elektrycznych może dojść do porażenia prądem. Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Prace przy instalacjach elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.
- Urządzenie należy podłączyć do zabezpieczonego obwodu prądowego (zaleca się podłączenie przez wyłącznik różnicowo-prądowy).
- Należy przestrzegać obowiązujących dyrektyw w zakresie niskich napięć oraz krajowych i lokalnych zasad i przepisów bezpieczeństwa.
- Przyłącze należy prawidłowo uziemić i zabezpieczyć przed porażeniem elektrycznym.
- Napięcie musi być zgodne z danymi podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie wolno dotykać elementów pod napięciem.
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy bezwzględnie wyłączyć wyłącznik główny lub odłączyć urządzenie od zasilania.
- Wymianę przewodu sieciowego zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną lekkich obrażeń. Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi oraz nieposiadające wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub zostaną poinstruowane, w jaki sposób należy obsługiwać to urządzenie.
- Należy zwracać uwagę, aby dzieci nie używały tego urządzenia do zabawy.
- Ekspres należy ustawić w taki sposób, aby można było bez przeszkód wykonywać czynności pielęgnacyjne i konserwacyjne.
- W zastosowaniach samoobsługowych lub z obsługą przez wyznaczony personel, maszynę muszą nadzorować przeszkolone osoby, aby zapewnić przestrzeganie zasad higieny oraz udzielanie odpowiedzi na pytania związane z obsługą urządzenia.
- Pojemniki kawy ziarnistej napełniać tylko kawą ziarnistą, pojemniki na proszek napełniać tylko proszkiem do automatów, a wlot ręczny – wyłącznie zmieloną kawą (lub tabletkami czyszczącymi w trakcie czyszczenia).

OSTROŻNIE!
Gorący płyn!



W obszarze wydawania napojów, wrzątku i pary występuje niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas wydawania lub czyszczenia nie wkładać rąk pod wylewki.

OSTROŻNIE!
Gorąca powierzchnia!



Wylewki i zaparzacze mogą być gorące. Wylewek dotykać tylko za odpowiednie uchwyty. Zaparzacze czyścić tylko po ostygnięciu ekspresu.

OSTROŻNIE!
Niebezpieczeństwo
zgniecenia!



Podczas wykonywania czynności przy ruchomych elementach występuje ryzyko zgniecenia. Gdy ekspres jest włączony, w żadnym wypadku nie wkładać rąk do pojemnika ziarnistej kawy i proszku lub do otworu zaparzacza.

Zagrożenie stwarzane przez środki czyszczące

Zastosowanie

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Niebezpieczeństwo zatrucia w przypadku połknięcia środka czyszczącego. Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Środek czyszczący przechowuj z dala od dzieci i osób niepowołanych.
- Nie spożywaj środka czyszczącego.
- Nigdy nie mieszaj środka czyszczącego z innymi chemikaliami ani kwasami.
- Nigdy nie wlewaj środków czyszczących do pojemnika na mleko.
- Nigdy nie wlewaj środków czyszczących do pojemnika wody pitnej (wewnętrznego/zewnętrznego).
- Środki czyszczące i do usuwania kamienia stosuj wyłącznie w celach, do których są przeznaczone (patrz etykieta).
- Podczas stosowania środków czyszczących nie jedz ani nie pij.
- Podczas stosowania środków czyszczących zwróć uwagę na odpowiednią wentylację.
- Podczas stosowania środków czyszczących noś rękawice ochronne.
- Po zakończeniu używania środków czyszczących natychmiast dokładnie umyj ręce.

Przechowywanie

Należy koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób postronnych.
- Chroń przed wysoką temperaturą, światłem i wilgocią.
- Nie przechowuj razem z kwasami.
- Przechowuj tylko w oryginalnym opakowaniu.
- Środki do czyszczenia codziennego i cotygodniowego przechowuj osobno.
- Nie przechowuj razem ze środkami spożywczymi i używkami.
- Obowiązują lokalne przepisy dotyczące przechowywania substancji chemicznych (środki czyszczące).

Pomoc w nagłych wypadkach

Zapytać dystrybutora lub dział obsługi klienta o numer infolinii awaryjnej (toksykologiczne centrum informacyjne). Jeżeli w danym kraju nie ma instytucji tego rodzaju, skorzystać z następującej tabeli:

Szwajcarskie centrum informacji toksykologicznej	
Połączenia z zagranicy	+41 44 251 51 51
Połączenia ze Szwajcarii	145
Internet	www.toxi.ch

Zagrożenie dla urządzenia!

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
urządzenia!



Nieprawidłowa obsługa ekspresu do kawy może być przyczyną uszkodzeń lub zanieczyszczeń. Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Ekranu dotykowego nie dotykać zbyt silnie, pod dużym naciskiem lub za pomocą ostrych przedmiotów!
- Jeśli woda ma twardość węglanową powyżej 5 °dKH, należy podłączyć filtr wapienny, w przeciwnym razie w ekspresie mogą wystąpić uszkodzenia wskutek osadzenia kamienia.
- Ze względu na przepisy związane z prawem ubezpieczeniowym należy zwracać uwagę na to, aby po zakończeniu eksploatacji zamknąć główny zawór wody (ekspres ze stałym przyłączem wody) oraz wyłączyć wyłącznik główny lub wyjąć wtyczkę z sieci.
- Należy przestrzegać obowiązujących dyrektyw w zakresie niskich napięć oraz krajowych i lokalnych zasad i przepisów bezpieczeństwa.
- Nie używaj urządzenia przy zablokowanym dopływie wody. W przeciwnym razie bojler nie zostaną napełnione i pompa będzie pracować „na sucho”.
- Schaerer Ltd. zaleca doprowadzenie przyłącza wody przez zawór odcinający (w gestii użytkownika), aby w przypadku pęknięcia węża nie doszło do szkód spowodowanych przez wodę.
- Po dłuższym okresie przestoju (np. przerwa urlopowa) należy przed ponownym uruchomieniem ekspresu wykonać czyszczenie.
- Urządzenie należy chronić przed działaniem czynników atmosferycznych (mróz, wilgoć itd.).
- Usuwanie usterek należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu serwisowi.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Schaerer Ltd..
- Widoczne uszkodzenia i nieszczelności natychmiast należy zgłaszać partnerowi serwisowemu, zlecając wymianę lub naprawę.
- Nigdy nie opryskiwać urządzenia wodą ani nie czyścić za pomocą myjki parowej.
- W przypadku stosowania kawy karmelizowanej (kawy aromatyzowanej) należy dwa razy dziennie czyścić system kawy.
- Pojemniki na kawę ziarnistą należy napełniać tylko kawą ziarnistą, pojemniki na proszek tylko proszkiem do automatów, zaś wlot ręczny wyłącznie zmieloną kawą (lub tabletkami czyszczącymi w trakcie czyszczenia).
- Jeśli transport ekspresu i/lub urządzeń dodatkowych odbywa się w temperaturze poniżej 10 °C, urządzenia należy pozostawić na okres trzech godzin w temperaturze pokojowej przed podłączeniem do prądu i włączeniem. W przeciwnym razie skropliny spowodują zwarcie i uszkodzenie podzespołów elektrycznych.
- Należy zawsze stosować nowy komplet węży dołączony do urządzenia (wąż do wody pitnej/bрудnej). Nigdy nie stosować starych kompletów węży.

Higiena

Woda

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



Nieprawidłowe obchodzenie się z wodą może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu i uszkodzeń urządzenia! Koniecznie przestrzegać następujących punktów:

- Woda nie może być zanieczyszczona.
- Urządzenia nie wolno podłączać do wody czyszczonej metodą osmozy ani wody o agresywnych właściwościach.
- Twardość węglanowa nie może przekroczyć wartości 4–6 °dKH (niemiecka twardość węglanowa niem. Twwęg (°n)) lub 7–10 °fKH (francuska twardość węglanowa fran. Twwęg (°F)).
- Twardość całkowita musi być zawsze większa niż twardość węglanowa.
- Minimalna twardość węglanowa wynosi 4 °dKH lub 7 °fKH.
- Maksymalna zawartość chloru maks. 100 mg na litr.
- Wartość pH 6,5–7 (pH neutralne).

Urządzenia ze zbiornikiem wody pitnej (wewnętrznym i zewnętrznym)

- Codziennie napełniaj pojemnik świeżą wodą.
- Przed napełnieniem dokładnie wypłucz pojemnik wody pitnej.

Kawa

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



**Nieprawidłowe obchodzenie się z kawą może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu!
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Przed otwarciem opakowania sprawdź, czy nie jest ono uszkodzone.
- Nie wsypuj kawy w ilości przekraczającej dzienne zapotrzebowanie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę pojemnika kawy ziarnistej.
- Kawę przechowywuj w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu.
- Nie przechowywać kawy razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywaj produkty starsze (zasada „first in first out”).
- Zużyj przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykaj, tak aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zanieczyszczeniami.

Mleko

OSTROŻNIE!
Zagrożenie dla
użytkownika!



**Nieprawidłowe obchodzenie się z mlekiem może doprowadzić do uszczerbku na zdrowiu!
Koniecznie przestrzegać następujących punktów:**

- Nie używaj surowego mleka.
- Używaj tylko mleka pasteryzowanego lub mleka UHT.
- Używaj tylko mleka homogenizowanego.
- Stosować tylko mleko schłodzone o maksymalnej temperaturze 3–5 °C.
- Używaj wyłącznie mleka bezpośrednio z opakowania.
- Nigdy nie dolewaj mleka. Przed napełnieniem zawsze dokładnie wyczyść pojemnik.
- Przed otwarciem opakowania sprawdź, czy nie jest ono uszkodzone.
- Nie wlewaj mleka w ilości przekraczającej dzienne zapotrzebowanie.
- Po napełnieniu natychmiast zamknąć pokrywę zbiornika mleka i chłodziarkę (wewn./zewn.).
- Mleko przechowywać w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu.
- Nie przechowuj mleka razem ze środkami czyszczącymi.
- Najpierw zużywaj produkty starsze (zasada „first in first out”).
- Zużyj przed upływem daty ważności.
- Otwarte opakowania zawsze szczelnie zamykaj, aby utrzymać świeżość i zapewnić ochronę przed zabrudzeniem.

Ochrona środowiska



- Przy wyborze środków czyszczących zwracać uwagę na aspekty związane z ekologią, zagrożenia dla zdrowia, przepisy w zakresie utylizacji oraz lokalne możliwości recyklingu.
- Urządzenia są wysyłane w kartonach i paletach nadających się do recyklingu.
- Części wymienione przez serwis są w miarę możliwości regenerowane i ponownie stosowane.
- Jeśli recykling nie jest możliwy, środki czyszczące i ich pojemniki należy poddać utylizacji zgodnie z danymi w arkuszu danych bezpieczeństwa, przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi.
- Zużycie energii odpowiada wiedzy technicznej dostępnej w momencie opracowywania urządzenia.
- Urządzenia należy utylizować zgodnie z przepisami lokalnymi i regulacjami ustawowymi. Urządzenia i jego elementów w żadnym wypadku nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi!

Odpowiedzialność

Obowiązki operatora

Operator musi zapewnić przeprowadzanie regularnej konserwacji i kontroli urządzeń zabezpieczających przez partnera serwisowego Schaerer, na jego zlecenie lub inne autoryzowane osoby.

Braki i uszkodzenia należy zgłosić firmie Schaerer Ltd. na piśmie w ciągu 30 dni! W przypadku ukrytych wad okres ten wynosi 12 miesięcy od dnia instalacji (raport roboczy, protokół przekazania), jednak nie więcej niż 18 miesięcy od chwili opuszczenia zakładu produkcyjnego w Zuchwil.

Naprawa elementów ważnych ze względów bezpieczeństwa, takich jak zawory bezpieczeństwa, termostaty, bojlerzy itd., jest niedopuszczalna. Elementy te należy wymienić!

Czynności te są wykonywane w ramach konserwacji przez technika serwisowego Schaerer Ltd. lub partnera serwisowego.



Patrz także „Serwis i konserwacja”, strona 53.

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności

Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności w przypadku szkód osobowych i rzeczowych są wykluczone, jeśli powstały wskutek:

UWAGA!
Utrata gwarancji!



- Stosowania urządzenia wbrew przeznaczeniu.
- Nieprawidłowego montażu, uruchomienia, obsługi, czyszczenia i konserwacji urządzenia oraz urządzeń opcjonalnych.
- Nieprzestrzegania terminów konserwacji.
- Eksploatacji urządzenia z uszkodzonymi zabezpieczeniami lub niewłaściwie zamontowanymi lub niesprawnymi elementami ochronnymi.
- Lekceważenia wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi w zakresie przechowywania, montażu, uruchomienia, eksploatacji i konserwacji urządzenia.
- Eksploatacji urządzenia w nieprzepisowym stanie.
- Nieprawidłowo wykonanych napraw.
- Stosowania części innych niż oryginalne części zamienne Schaerer Ltd..
- Stosowania środków czyszczących niezalecanych przez Schaerer Ltd..
- Awarii wskutek przedostania się ciała obcego, wypadku, wandalizmu i siły wyższej.
- Przedostania się do urządzenia jakichkolwiek przedmiotów oraz otwarcia obudowy.

Producent przejmuje świadczenia w ramach gwarancji bądź ewentualne roszczenia z tytułu odpowiedzialności tylko i wyłącznie w przypadku zachowania wyznaczonych terminów konserwacji oraz stosowania oryginalnych części zamiennych zamawianych u niego lub u autoryzowanego dostawcy.